

3M™ Curoso™ Stopper Disinfecting Cap for Open Female Luers

en

Sterilized via gamma irradiation

STERILE R

Intended Use:

The Curoso Stopper disinfecting cap is intended for use only on **open female luers** such as catheter hubs and stopcocks. After application, it acts as an external disinfecting cleaner prior to IV access and as a cover between line accesses. In one (1) minute after application the cap will disinfect the connection and protect from contamination between accesses for up to seven (7) days if not removed. The effectiveness of the cap was tested in vitro against *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata*, and *Candida albicans* and was found to have >4 log reduction. This cap may be used in the home or healthcare facility.

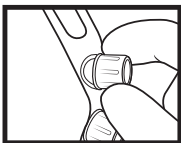
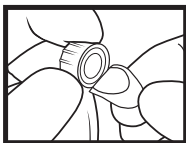
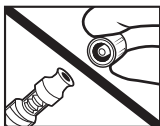
Instructions for Use:

WARNING: To avoid potential injury - use **ONLY** on open female luers and ensure the cap is securely tightened.

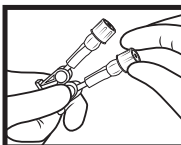
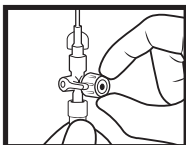
CAUTION: Potential choking hazard

CAUTION: Safety and consequences related to isopropyl alcohol (IPA) have not been established or determined in the toxicology literature for the neonatal, including pre-term, and infant population.

1. Verify stopcock valve or catheter clamps are in the closed position prior to using the cap.
2. If open female luer is visibly soiled, clean with 70% Isopropyl Alcohol swab before using cap.
3. Do not use cap if the seal or foil is broken, torn, or punctured.
4. Peel cap from foil.



5. Once foil is removed, push and twist cap clockwise onto the end of the open female luer until tightly connected.



6. Cap must remain on open female luer for minimum of one (1) minute and may remain on for seven (7) days if not removed.
7. Discard cap after each use using facility approved waste stream; do not reuse cap; cap is single use only. Reuse may result in cross-contamination and does not provide efficacy due to lack of alcohol present.
8. New cap should be placed on open female luer after each use.
9. Follow hospital protocol for disinfecting open female luers, if performing sequential accesses.

Active ingredient: 70% Isopropyl Alcohol (IPA)

For best results, store in a cool, dry place.



DANGER.

Highly flammable liquid and vapor.

Causes serious eye irritation.

Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking.

IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

In case of fire: Use a fire fighting agent suitable for flammable liquids such as dry chemical or carbon dioxide to extinguish.

Please report a serious incident occurring in relation to the device to 3M and the local competent authority (EU) or local regulatory authority.

Capuchon désinfectant Stopper pour connecteurs Luer femelle ouverts

Stérilisé par irradiation gamma

STERILE R

Utilisation prévue :

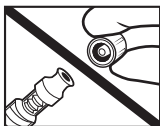
Le capuchon désinfectant Stopper est destiné à être utilisé uniquement sur les **connecteurs Luer femelle ouverts**, tels que les valves d'arrêt et les raccords de cathéter. Après application, il agit comme produit de nettoyage et de désinfection externe avant un accès IV et comme couvercle entre chaque utilisation de la ligne. En une (1) minute après l'application, le capuchon désinfecte le raccord et le protège contre la contamination entre chaque accès pendant une durée maximale de sept (7) jours s'il n'est pas retiré. L'efficacité du capuchon a été testée *in vitro* sur le *Staphylococcus aureus*, le *Staphylococcus epidermidis*, l'*Escherichia coli*, le *Pseudomonas aeruginosa*, le *Candida glabrata* et le *Candida albicans* et a montré une réduction >4 log. Ce capuchon peut être utilisé à domicile ou dans un établissement de soin.

Instructions d'utilisation :

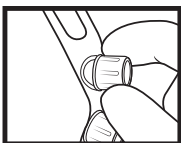
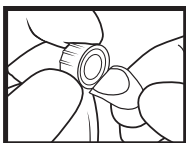
AVERTISSEMENT : pour éviter toute blessure potentielle, utiliser **UNIQUEMENT** sur les connecteurs Luer femelle ouverts et veiller à ce que le capuchon soit bien serré.

ATTENTION : risques de suffocation potentiels

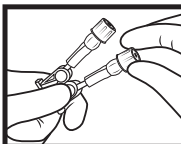
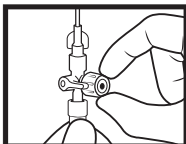
ATTENTION : la sécurité de l'utilisation de l'alcool isopropylique (IP) n'a pas été documentée dans la littérature sur le plan toxicologique chez les nouveau-nés, y compris les prématurés et les nourrissons.



1. Vérifier que la valve d'arrêt ou les clamps des cathéters sont en position fermée avant d'utiliser le capuchon.
2. Si le connecteur Luer femelle ouvert est visiblement souillé, le nettoyer avec une compresse imbibée d'alcool isopropylique à 70 % avant d'utiliser le capuchon.
3. Ne pas utiliser le capuchon si le joint ou l'opercule est cassé, déchiré ou percé.
4. Retirer l'opercule du capuchon.



5. Une fois l'opercule retiré, pousser et faire tourner le capuchon dans le sens des aiguilles d'une montre sur le connecteur Luer femelle ouvert jusqu'à ce qu'il soit bien serré.



6. Le capuchon doit rester sur le connecteur Luer femelle ouvert pendant une (1) minute minimum et il peut rester sept (7) jours s'il n'est pas retiré dans l'intervalle.
7. Jeter le capuchon après chaque utilisation selon la procédure approuvée par l'établissement ; ne pas réutiliser le capuchon ; le capuchon est à usage unique. Réutiliser le capuchon peut provoquer une contamination croisée ainsi qu'un manque d'efficacité en raison de la trop petite quantité d'alcool.
8. Un nouveau capuchon doit être placé sur le connecteur Luer femelle ouvert après chaque utilisation.

9. Respecter le protocole de désinfection des connecteurs Luer femelle ouverts de l'hôpital si vous réalisez des accès consécutifs.

Ingrédient actif : alcool isopropylique à 70 % (IPA)

Pour des résultats optimaux, stocker dans un endroit frais et sec.



DANGER.

Liquide et vapeurs très inflammables.

Provoque une sévère irritation des yeux.

Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer.

EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.

En cas d'incendie : utiliser un agent de lutte adapté pour les liquides et les matières inflammables tel qu'un agent chimique sec ou du dioxyde de carbone pour l'extinction.

En cas d'incident grave lié au dispositif, veuillez le signaler à 3M et à l'autorité locale compétente (UE) ou à l'autorité locale de réglementation.

Stopper Desinfektionskappe für offene, weibliche Luer-Lock-Anschlüsse

Sterilisiert durch Gammabestrahlung

STERILE R

Verwendungszweck:

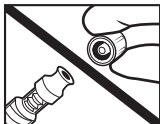
Die Curoos Stopper Desinfektionskappe ist nur zur Verwendung auf **offenen, weiblichen Luer-Lock-Anschlüssen**, wie z. B. Katheterhubs und Dreiweghähne, vorgesehen. Nach dem Anbringen dient sie als äußerer Desinfektionsreiniger vor dem Infusionszugang und zur Abdeckung der Leitungszugänge. Innerhalb einer (1) Minute nach dem Anbringen desinfiziert die Kappe den Anschluss und schützt bei anhaltendem Verbleib auf den Anschlüssen bis zu sieben (7) Tage vor Verunreinigungen. Die Wirksamkeit der Kappe wurde in vitro gegen *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata* und *Candida albicans* getestet, wobei eine Reduktion um > 4 LOG-Stufen erzielt wurde. Diese Kappe kann in häuslicher Umgebung oder in einer Gesundheitseinrichtung verwendet werden.

Anwendungshinweise:

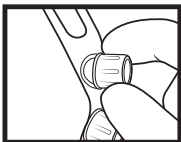
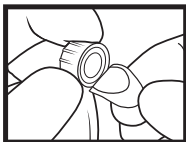
WARNUNG: Zur Vermeidung potenzieller Verletzungen – **NUR auf offenen, weiblichen Luer-Lock-Anschlüssen verwenden und sicherstellen, dass die Kappe fest zugeschraubt ist.**

VORSICHT: Mögliche Erstickungsgefahr

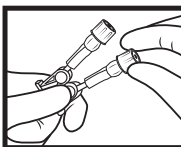
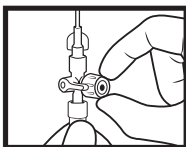
VORSICHT: Die Sicherheit und Auswirkungen von Isopropylalkohol (IPA) sind in der toxikologischen Literatur für Neugeborene, einschließlich Frühgeborene, und Säuglinge nicht angegeben oder bestimmt.



1. Vergewissern Sie sich, dass der Absperrhahn oder die Katheterklemmen geschlossen sind, bevor Sie die Kappe anbringen.
2. Ist der offene, weibliche Luer-Lock-Anschluss sichtbar verschmutzt, diesen vor der Verwendung der Kappe mit einem mit 70%igem Isopropylalkohol befeuchteten Tupfer reinigen.
3. Die Kappe nicht verwenden, wenn die Versiegelung oder die Folie beschädigt, eingerissen oder durchstoßen ist.
4. Die Kappe von der Folie ziehen.



5. Nachdem die Folie entfernt ist, die Kappe auf das Ende des offenen, weiblichen Luer-Lock-Anschlusses drücken und im Uhrzeigersinn andrehen, bis sie fest verbunden ist.



6. Die Kappe muss mindestens (1) Minute auf dem offenen, weiblichen Luer-Lock-Anschluss bleiben und kann bis zu sieben (7) Tage dort verbleiben, sofern sie nicht vorher entfernt wird.
7. Die Kappe nach jeder Verwendung gemäß den geltenden Abfallentsorgungsvorschriften der Einrichtung entsorgen; die Kappe nicht wiederverwenden; die Kappe ist nur zum einmaligen Gebrauch vorgesehen. Eine Wiederverwendung kann zu einer Kreuzkontamination führen und aufgrund des fehlenden Alkohols ist ein wirksamer Schutz nicht gegeben.

8. Nach jedem Gebrauch muss eine neue Kappe auf dem offenen, weiblichen Luer-Lock-Anschluss angebracht werden.
9. Bei Durchführung von aufeinanderfolgenden Zugängen den Krankenhausrichtlinien zur Desinfizierung der offenen, weiblichen Luer-Lock-Anschlüsse folgen.

Aktiver Inhaltsstoff: 70%iger Isopropylalkohol (IPA)

Für beste Ergebnisse kühl und trocken lagern.



GEFAHR.

Leicht entzündliche Flüssigkeit und Dampf.

Verursacht schwere Augenreizung.

Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Entzündungsquellen fernhalten. Nicht Rauchen.

BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.

Bei Brand: Löschmittel für entzündliche Flüssigkeiten wie z. B. Trockenlöschmittel oder Kohlendioxid zum Löschen verwenden.

Bitte melden Sie schwerwiegende Vorkommnisse in Zusammenhang mit dem Produkt an 3M und die örtlichen Aufsichtsbehörden (EU) oder lokalen Regulierungsbehörden.

Stopper Tappini disinfettanti per connettori luer femmina aperti

Sterilizzati tramite irradiazione gamma

STERILE R

Uso previsto:

Il tappino disinfettante CuroS Stopper è progettato per l'uso solo con **connettori luer femmina aperti** come rubinetti e hub di cateteri. Dopo l'applicazione, agisce come detergente disinfettante esterno prima dell'accesso EV e come copertura tra gli accessi alla linea. In un (1) minuto dopo l'applicazione il tappo disinfetta la connessione e protegge dalla contaminazione tra gli accessi per un massimo di sette (7) giorni se non viene rimosso. L'efficacia del tappino è stata testata in vitro contro *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata* e *Candida albicans* e ha registrato un abbattimento >4 log. Questo tappino può essere utilizzato in casa o in una struttura sanitaria.

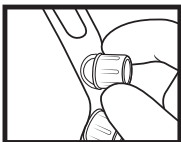
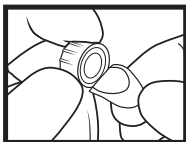
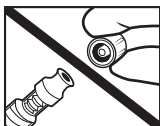
Istruzioni per l'uso:

AVVERTENZA: per evitare potenziali lesioni - utilizzare SOLO su luer femmina aperti e assicurarsi che il tappino sia ben stretto.

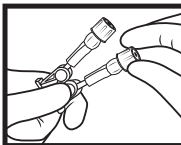
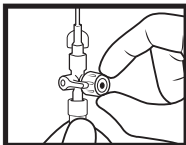
ATTENZIONE: potenziale rischio di soffocamento

ATTENZIONE: per la popolazione neonatale, compresi i nati pre-termine, e la popolazione pediatrica non ci sono dati pubblicati sulla sicurezza d'uso dell'alcool isopropilico (IPA).

1. Verificare che la valvola del rubinetto o i morsetti del catetere siano in posizione chiusa prima di usare il tappino.
2. Se il luer femmina aperto è visibilmente sporco, pulirlo con un tampone di alcool isopropilico al 70% prima di utilizzare il tappino.
3. Non utilizzare il tappino se il sigillo o l'alluminio è rotto, strappato o forato.
4. Staccare il tappino dall'alluminio.



5. Una volta rimosso l'alluminio, spingere e girare il tappo in senso orario sull'estremità del luer femmina aperto fino a quando non è ben collegato.



6. Il tappino deve rimanere sul luer femmina aperto per almeno un (1) minuto e può rimanervi per sette (7) giorni, se non viene rimosso.
7. Smaltire il tappino dopo ogni utilizzo tramite il sistema di smaltimento rifiuti approvato dalla struttura; non riutilizzare il tappino; il tappino è solo monouso. Il riutilizzo potrebbe causare una contaminazione crociata e non fornisce l'efficacia adeguata per via della mancanza di alcool.
8. Il nuovo tappino deve essere posizionato sul luer femmina aperto dopo ogni uso.
9. Nel caso in cui si eseguano più accessi successivi, seguire il protocollo ospedaliero per la disinfezione dei luer femmina aperti.

Ingrediente attivo: alcool isopropilico (IPA) 70%

Per risultati ottimali, conservare in un luogo fresco e asciutto.



PERICOLO.

Liquido e vapori facilmente infiammabili.

Provoca grave irritazione oculare.

Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare.

IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.

In caso di incendio: utilizzare agenti estinguenti adatti per liquidi infiammabili come anidride carbonica o polvere chimica per estinguere.

Segnalare eventuali incidenti seri in relazione al dispositivo a 3M e all'ente competente locale (UE) oppure all'ente normativo locale.

Tapón desinfectante Curos™ de 3M™ para conexiones luer hembra abiertas

es

Esterilizado por radiación gamma

STERILE R

Uso previsto:

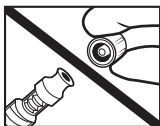
El tapón desinfectante Curos se ha diseñado para su **uso exclusivo en conexiones luer hembra abiertas**, como conectores de catéteres y llaves de paso. Una vez aplicado, actúa como desinfectante previo al acceso intravenoso y como protección entre los accesos a las vías. El tapón desinfecta la conexión un (1) minuto después de su aplicación y protege frente a la contaminación entre accesos durante un periodo de hasta siete (7) días si no se retira. La efectividad del tapón se probó en un entorno in vitro frente a *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata* y *Candida albicans*; en el que se observó una reducción logarítmica superior a 4. Este tapón se puede utilizar en entornos residenciales o en entornos sanitarios.

Instrucciones de uso:

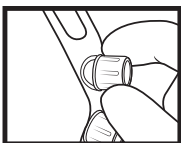
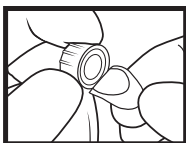
ADVERTENCIA: para evitar posibles lesiones, utilícelo ÚNICAMENTE con conexiones luer hembra abiertas y asegúrese de que el tapón esté firmemente acoplado.

PRECAUCIÓN: riesgo de asfixia.

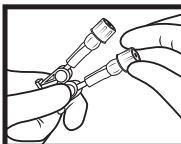
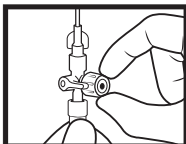
PRECAUCIÓN: no se han establecido ni determinado medidas sobre la seguridad ni las consecuencias relacionadas con el alcohol isopropílico en la documentación sobre toxicología para la población neonatal, incluida la prematura y la infantil.



1. Verifique que la válvula de la llave de paso o las pinzas del catéter estén en la posición de cerrado antes de usar el tapón.
2. Si la conexión luer hembra abierta está visiblemente sucia, límpiela con un bastoncillo humedecido en alcohol isopropílico al 70 % antes de utilizar el tapón.
3. No utilice el tapón si el sellado o la tira están rotos, rasgados o perforados.
4. Despegue el tapón de la tira.



5. Una vez retirada, presione y gire el tapón en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede firmemente acoplado en el extremo de la conexión luer hembra abierta.



6. El tapón debe permanecer en la conexión luer hembra abierta como mínimo un (1) minuto y puede permanecer siete (7) días si no se retira.
7. Deseche el tapón después de cada uso siguiendo el flujo de residuos aprobado por el centro; no lo reutilice, ya que está diseñado para un solo uso. La reutilización puede derivar en contaminación cruzada y no proporciona eficacia debido a la falta de alcohol.
8. Tras cada uso, se debe colocar un tapón nuevo en la conexión luer hembra abierta.

9. Si realiza accesos secuenciales, siga el protocolo del hospital para la desinfección de las conexiones luer hembra abiertas.

Ingrediente activo: alcohol isopropílico al 70 %

Para obtener resultados óptimos, consérvese en un lugar fresco y seco.



PELIGRO.

Líquido y vapor muy inflamables.

Provoca irritación ocular grave.

Manténgalo alejado del calor, las superficies calientes, las chispas, las llamas abiertas y otras fuentes de ignición. No fumar.

EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos, quitar las lentes de contacto, si las hubiera y son fáciles de retirar, y seguir aclarando.

En caso de incendio: utilice un agente extintor apto para líquidos inflamables como dióxido de carbono o polvo químico seco para la extinción de incendios.

Informe a 3M y a la autoridad competente local (UE) o a la entidad reguladora local si se produce algún incidente grave en relación con el dispositivo.

een stopper voor desinfectiedop voor open vrouwelijke luers

Gesteriliseerd door middel van gammastraling

STERILE R

Beoogd gebruik:

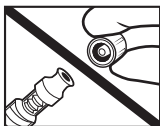
De Curosurf stopper voor desinfectiedop is uitsluitend bedoeld voor gebruik op **open vrouwelijke luers**, zoals knooppunten van katheters en spoelkranen. Na het aanbrengen fungeert deze als extern desinfecterend reinigingsmiddel voorafgaand aan infuusgebruik en als een bescherming tussen gebruik van lijnen. Binnen één (1) minuut na het aanbrengen desinfecteert de dop de aansluiting en beschermt deze, indien niet verwijderd, maximaal zeven (7) dagen tegen besmetting tussen gebruik. De doeltreffendheid van de desinfectiedop is in vitro getest op *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata* en *Candida albicans*, waarbij een >4 logreductie is opgetekend. Deze desinfectiedop is geschikt voor gebruik thuis of in een zorginstelling.

Gebruiksaanwijzingen:

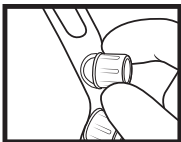
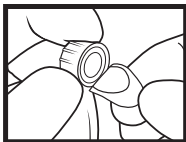
WAARSCHUWING: Om mogelijk letsel te voorkomen, mag de desinfectiedop **ALLEEN** op open vrouwelijke luers gebruikt worden en dient u ervoor te zorgen dat de dop stevig is bevestigd.

LET OP: Gevaar voor verstikking

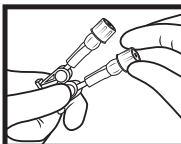
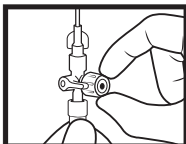
LET OP: De veiligheid en gevolgen met betrekking tot isopropylalcohol (IPA) zijn voor de neonatale bevolking, waaronder vroeggeborenen en baby's, niet vastgesteld of bepaald in de toxicologische literatuur.



1. Controleer of de klep van de spoelkraan of de katheterklemmen gesloten zijn voordat u de desinfectiedop gaat gebruiken.
2. Als de open vrouwelijke luer zichtbaar is vervuild, reinig deze dan eerst met een wattenstaafje met 70% isopropylalcohol voordat u de desinfectiedop gebruikt.
3. Gebruik de desinfectiedop niet als de verzegeling of de folie is verbroken, gescheurd of doorboord.
4. Haal de desinfectiedop van de foliestrip af.



5. Nadat de folie is verwijderd, drukt en draait u de desinfectiedop tegen de klok in (naar links) op het uiteinde van de open vrouwelijke luer totdat deze stevig vastzit.



6. De desinfectiedop moet minimaal één (1) minuut en mag maximaal zeven (7) dagen op de open vrouwelijke luer blijven zitten, indien deze niet wordt verwijderd.
7. Gooi de desinfectiedop na elk gebruik weg in overeenstemming met de afvalstroom die door de instelling is goedgekeurd; gebruik de desinfectiedop niet opnieuw; de desinfectiedop is uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik. Hergebruik kan leiden tot kruisbesmetting en is niet doeltreffend, aangezien er niet langer alcohol aanwezig is.

8. Na elk gebruik moet een nieuwe desinfectiedop op de open vrouwelijke luer worden geplaatst.
9. Volg het ziekenhuisprotocol voor het desinfecteren van open vrouwelijke luers bij opeenvolgend gebruik.

Actief bestanddeel: 70% isopropylalcohol (IPA)

Bewaar het product voor optimale resultaten op een koele, droge plaats.



GEVAAR.

Zeer ontvlambare vloeistof en damp.

Veroorzaakt ernstige oogirritatie.

Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken.

BIJ CONTACT MET DE OGEN: Spoel voorzichtig met water gedurende enkele minuten. Verwijder contactlenzen, indien aanwezig en gemakkelijk te verwijderen. Blijven spoelen.

In geval van brand: Blussen met een brandbestrijdingsmiddel dat geschikt is voor brandbare vloeistoffen zoals een poederblusser of kooldioxideblusser.

Rapporteer ernstige incidenten met betrekking tot het hulpmiddel aan 3M en de lokale bevoegde instantie (EU) of regelgevende instantie.

en Stoppare desinfektion Proppar för att öppna hon-luvers

Steriliserats med gammastrålning

STERILE R

Avsedd användning:

Curosurf stoppare desinficeringsproppen är endast avsett för användning på **öppna hon-luvers** som kateternav och kranar. Efter applicering fungerar den som ett externt desinficerande rengöringsmedel före intravenös åtkomst och som ett skydd mellan linjeåtkomster. Inom en (1) minut efter applicering kommer proppen att desinficera anslutningen och skydda mot kontaminering mellan åtkomster i upp till sju (7) dagar om det inte tas bort. Proppens effektivitet testades in vitro mot *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata*, och *Candida albicans* och befanns ha >4 loggreducering. Denna propp kan användas i hemmet eller inom sjukvården.

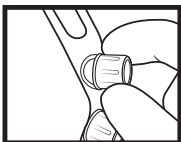
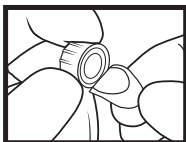
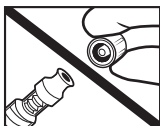
Användningsinstruktioner:

VARNING: För att undvika potentiell skada – använd **ENDAST** på öppna hon-luvers och se till att proppen är ordentligt åtdraget.

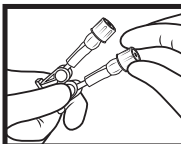
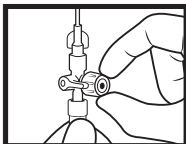
VAR FÖRSIKTIG: Potentiell kvävningsrisk

VAR FÖRSIKTIG: Säkerhet och konsekvenser relaterade till isopropylalkohol (IPA) har inte fastställts eller bestämts i toxikologilitteraturen för neonatal, inklusive prematura, och spädbarnspopulationen.

1. Kontrollera att kranventilen eller kateterklämmorna är i stängt läge innan du använder proppen.
2. Om en öppen hon-luer är synligt nedsmutsad, rengör den med en svabb i 70 % isopropylalkohol innan du använder proppen.
3. Använd inte proppen om försegling eller folie är bruten, trasig eller punkterad.
4. Avlägsna proppen från folieremsan.



5. När folien har tagits bort, tryck och vrid proppen medurs på änden av den öppna hon-luern tills den är ordentligt ansluten.



6. Proppen måste sitta på öppen hon-luer i minst en (1) minut och kan sitta kvar i sju (7) dagar om den inte tas bort.
7. Kassera proppen efter varje användning med hjälp av anläggningsgodkänd avfallsanläggning; återanvänd inte proppen; proppen är endast för engångsbruk. Återanvändning kan leda till korskontaminering och ger ingen effekt på grund av brist på alkohol.
8. Ny propp ska sättas på öppen hon-luer efter varje användning.
9. Följ sjukhusets protokoll för desinficering av öppna hon-luvers, om du utför sekventiella åtkomster.

Verksamt ämne: 70 % isopropylalkohol (IPA)

Ska förvaras på sval och torr plats för bäst resultat.



FARA.

Mycket brandfarlig vätska och ånga.

Orsakar allvarlig ögonirritation.

Får inte utsättas för värme, heta ytor, gnistor, öppna lågor och andra antändningskällor. Rökning förbjuden.

VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja.

Vid brand: Använd brandbekämpningsmedel som är lämpliga för brandfarliga vätskor som torra kemikalier eller koldioxid för att släcka branden.

Rapportera allvarliga incidenter som inträffar under enhetens användning till 3M och till den lokala behöriga myndigheten (EU) eller den lokala reglerande myndigheten.

Desinficerende prop til åbne hun-luere

Steriliseret vha. gammastråling

STERILE R

Tilsigtet anvendelse:

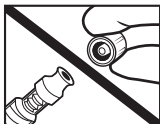
Curosurf stopper desinficerende prop er kun beregnet til brug på **åbne hun-luere** såsom katetermuffer og stophaner. Efter påføring fungerer det som et eksternt desinficerende rengøringsmiddel forud for dropanlæggelse og som afdækning mellem adgangsslang. Proppen desinficerer den nålefri membran ét (1) minut efter påsætning og beskytter mod kontaminering mellem adgangen i op til syv (7) dage, hvis den ikke fjernes. Virkningen af proppen blev testet in vitro mod *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata*, og *Candida albicans*, og resultatet var en logreduktion på >4. Denne prop kan anvendes i hjemmet og i sundhedssektoren.

Brugsanvisning:

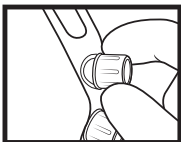
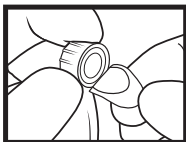
ADVARSEL: Til forebyggelse af risikoen for personskader – brug **KUN** på åbne hun-luere, og sørg for, at hættten er ordentligt strammet.

FORSIGTIG: Potentiel kvælningssfare

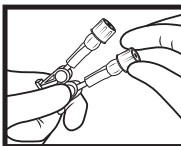
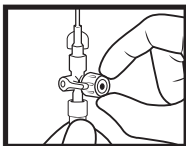
FORSIGTIG: Sikkerheden og konsekvenserne forbundet med isopropylalkohol (IPA) på små børn er ikke blevet fastlagt eller bestemt i den toksikologiske litteratur for neonatale, herunder præmature og spædbørn.



1. Kontroller, at stophaneventilen eller kateterklemmer er i lukket position, før hættten bruges.
2. Hvis den åbne hun-luer er synligt snavset, rengøres med 70 % isopropylalkohol, før du bruger proppen.
3. Proppen må ikke bruges, hvis forseglingen eller folien er brudt, revnet eller punkteret.
4. Træk proppen af folien.



5. Når folien er fjernet, skal du skubbe og dreje proppen med uret på enden af den åbne hun-luer, indtil den sidder stramt fast.



6. Proppen skal forblive på den åbne hun-luer i mindst ét (1) minut og kan blive siddende i syv (7) dage, hvis den ikke fjernes.
7. Kassér proppen efter hver brug ved at bruge et facilitetsgodkendt affaldsflow; proppen må ikke genbruges; proppen er kun til engangsbrug. Genbrug kan medføre krydskontaminering og vil ikke give et effektivt resultat på grund af manglende alkohol.
8. Der skal sættes en ny prop på den åbne hun-luer efter hver brug.
9. Følg hospitalets protokol for desinficering af åbne hun-luere, hvis der anlægges adgange i sekvens.

Aktivt indholdsstof: 70 % isopropylalkohol (IPA)

Opbevaring på et tørt og køligt sted anbefales for at sikre et optimalt resultat.



FARE.

Meget brandfarlig væske og dampe.

Forårsager alvorlig øjenirritation.

Holdes væk fra varme, varme overflader, gnister, åben ild og andre antændelseskilder. Rygning forbudt.

VED KONTAKT MED ØJNE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning.

Ved brand: Anvend et brandbekæmpelsesmiddel, der er egnet til brændbare væsker, f.eks. pulver- eller kuldioxidslukker.

Alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med enheden, skal indberettes til 3M og den lokale kompetente myndighed (EU) eller den lokale lovgivende myndighed.

desinfiseringshette med propp for åpne hunnluer

Sterilisert med gammastråling

STERILE R

Tiltenkt bruk:

Curosurf desinfeksjonshette med propp er kun tenkt brukt på **åpne hunnluer** som kateterkoblinger og stoppekranventiler. Etter påføring brukes den som en ekstern desinfiserende rengjøringsmiddel for intravenøs tilgang, og som deksel når tilgangen ikke er i bruk. Hetten desinfiserer koblingen på ett (1) minutt etter påføring og beskytter mot kontaminering i opptil sju (7) dager hvis den ikke fjernes. Effektiviteten til hetten ble testet in vitro mot *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata*, og *Candida albicans* og ble påvist å ha >4 loggreduksjon. Hetten kan brukes i hjemmet eller i helseinstitusjonen.

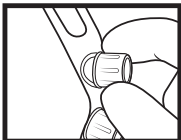
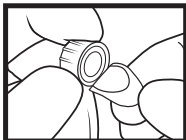
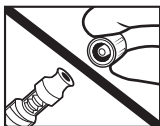
Bruksanvisning:

ADVARSEL: For å unngå potensielle skader skal hetten **KUN** brukes på åpne hunnluer, og hetten skal festes sikkert.

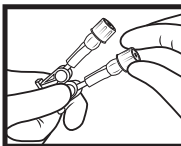
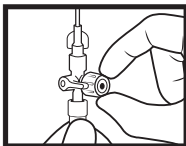
FORSIKTIG: Mulig kvelningsfare

FORSIKTIG: Sikkerhet og konsekvenser forbundet med isopropylalkohol (IPA) er ikke endelig fastslått i toksikologisk litteratur om nyfødte, inkludert premature barn og spedbarnpopulasjonen.

1. Forsikre deg om at stoppekranventilen eller kateterklemmene er i lukket stilling før du bruker hetten.
2. Hvis den åpne hunnlueren er synlig tilsmusset, rengjøres den med 70 % isopropylalkohol før hetten brukes.
3. Hetten skal ikke brukes dersom forseglingen eller folien er brutt, revnet eller punktert.
4. Trekk hetten fra folien.



5. Når folien er fjernet, trykk og vri hetten med klokken på enden av den åpne hunnlueren til den er festet sikkert.



6. Hetten må bli sittende på den åpne hunnlueren i minst ett (1) minutt og kan sitte på i sju (7) dager hvis den ikke fjernes.
7. Hetten skal kasseres etter hver bruk og sorteres i riktig avfall; ikke bruk hetten på nytt; hetten er kun til engangsbruk. Gjenbruk kan føre til krysskontaminasjon og gir ingen effekt på grunn av mangel på alkohol.
8. En ny hette skal plasseres på den åpne hunnlueren etter hver bruk.
9. Følg sykehusets protokoll for desinfisering av åpne hunnluer, hvis det utføres flere tilganger.

Virkestoff: 70 % isopropylalkohol (IPA)

Oppbevares tørt og kjølig for best resultat.



FARE.

Meget brannfarlig væske og damp.

Gir alvorlig øyeirritasjon.

Oppbevares borte fra varme, varme flater, gnister, åpne flammer og andre tennkilder. Røyking forbudt.

HVIS DU FÅR DET I ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen.

Ved brann: Slukk med et brannslukningsmiddel som er egnet for brannfarlige væsker som tørre kjemikalier eller karbondioksid.

Rapporter en eventuell alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med enheten, til 3M og de ansvarlige lokale myndigheter (EU) eller lokale reguleringsmyndigheter.

Stopper -desinfiointikorkki luer-naarasliittimille

Steriloitu gammasäteilyllä

STERILE R

Käyttötarkoitus:

Curosurf Stopper -desinfiointikorkki on tarkoitettu ainoastaan **avoimille luer-naarasliittimille**, kuten katetrihubeille ja sulkuventtiileille. Asetuksen jälkeen se toimii ulkoisena desinfiointi- ja puhdistusvälineenä ennen sisäänvientiä laskimoon sekä suojuksena letkuliitännöiden välillä. Korkki desinfioi liittimen yhdessä (1) minuutissa sen asettamisen jälkeen ja suojaa kontaminaatiolta sisäänvientien välillä jopa seitsemän (7) päivää, jos sitä ei irroteta. Korkin teho *Staphylococcus aureus*-, *Staphylococcus epidermidis*-, *Escherichia coli*-, *Pseudomonas aeruginosa*-, *Candida glabrata*- ja *Candida albicans* -bakteereita vastaan testattiin in vitro -tutkimuksessa, ja bakteerien todettiin kasvavan yli 4 kertaa vähemmän logaritmisella asteikolla. Korkki soveltuu koti- ja sairaalakäyttöön.

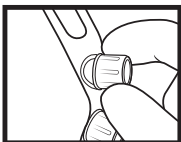
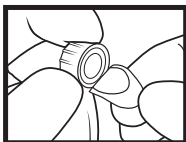
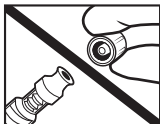
Käyttöohjeet:

VAROITUS: mahdollisen loukkaantumisen välttämiseksi käytä korkkia VAIN avoimissa luer-naarasliittimissä ja varmista, että korkki on kunnolla kiinni.

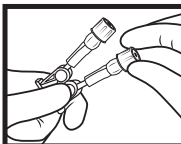
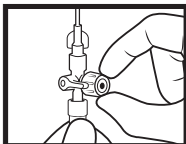
HUOMIO: tuote aiheuttaa mahdollisen tukehtumisvaaran.

HUOMIO: isopropanolin (IPA) turvallista käyttöä keskosille, mukaan lukien ennenaikaisesti syntyneet ja vastasyntyneet, ei ole todennettu tai määritelty toksikologisen kirjallisuusselvityksen perusteella.

1. Varmista ennen korkin käyttöä, että sulkuventtiili on tai katetrin kiristimet ovat kiinni.
2. Jos avoin luer-naarasliitin on selvästi likainen, puhdista se 70-prosenttisella isopropanolilla kostutetulla vanulla ennen korkin käyttöä.
3. Älä käytä korkkia, jos folio on rikki, revennyt tai puhjennut.
4. Irrota korkki foliosta.



5. Kun folio on irrotettu, työnnä ja kierrä korkki myötäpäivään avoimen luer-naarasliittimen päähän, kunnes se on tiukasti kiinni.



6. Korkin on oltava avoimessa luer-naarasliittimessä vähintään yhden (1) minuutin ajan, ja sitä voidaan pitää siinä seitsemän (7) päivää, mikäli sitä ei välillä poisteta.
7. Hävitä korkki jokaisen käytön jälkeen laitoksen hyväksymän jätevirran mukana. Älä käytä korkkeja uudelleen. Korkki on kertakäyttöinen. Uudelleenkäyttö aiheuttaa ristikontaminaatiovaaran eikä tuote tehoa alkoholin puuttumisen vuoksi.
8. Uusi korkki pitää asettaa avoimeen luer-naarasliittimeen jokaisen käyttökerran jälkeen.
9. Noudata sairaalan omaa avoimien luer-naarasliittimien desinfiointikäytäntöä, jos niitä käytetään peräkkäin useisiin sisäänvienteihin.

Aktiivinen ainesosa: 70-prosenttinen isopropanoli (IPA)

Säilytä viileässä ja kuivassa paikassa parhaan tuloksen varmistamiseksi.



VAARA.

Helposti syttyvä neste ja höyry.

Ärsyttää voimakkaasti silmiä.

Suojaa lämmöltä/kuumilta pinoilta/kipinöiltä/avotulelta ja muilta sytytyslähteiltä. Tupakointi kielletty.

JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista.

Tulipalon sattuessa: käytä palon sammuttamiseen syttyville nesteille sopivaa sammutusainetta, kuten jauhetta tai hiilidioksidia.

Ilmoita laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista 3M:lle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle (EU) tai paikalliselle sääntelyviranomaiselle.

Tampa para desinfecção

pt

3M™ CuroS™

Stopper para Luers fêmea abertos

Esterilizado com radiação gama

STERILE R

Utilização prevista:

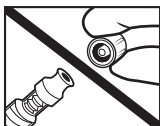
A Tampa para desinfecção CuroS Stopper destina-se a utilização apenas com **Luers fêmea abertos** como eixos de cateter e torneiras. Após a aplicação, atua como um desinfetante externo antes do acesso I.V. e como uma tampa entre acesso de linha. Um (1) minuto após a sua aplicação, a tampa desinfeta a conexão e protege contra a contaminação de acessos durante um período máximo de até sete (7) dias se não for removida. A eficácia da tampa foi testada in vitro relativamente a *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata* e *Candida albicans*, tendo-se verificado uma redução de >4 log. Esta tampa pode ser utilizada em casa ou na instalação de cuidados de saúde.

Instruções de utilização:

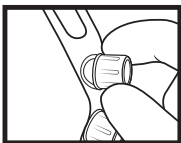
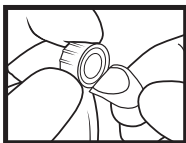
AVISO: Para evitar potenciais lesões – Utilize APENAS em Luers fêmea abertos e certifique-se de que a tampa está devidamente apertada.

PRECAUÇÃO: Potencial perigo de asfixia

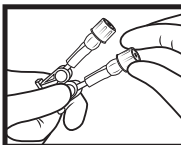
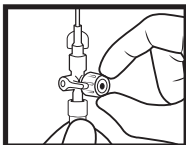
PRECAUÇÃO: A segurança e as consequências relacionadas com o álcool isopropílico (IPA) não foram estabelecidas nem determinadas na literatura de toxicologia para a população neonatal, incluindo prematuros, e infantil.



1. Certifique-se de que a válvula da torneira ou os grampos do cateter se encontram na posição fechado antes de utilizar a tampa.
2. Se o Luer fêmea aberto estiver visivelmente sujo, limpe-o com uma compressa embebida em álcool isopropílico 70% antes de colocar a tampa.
3. Não utilize a tampa se a vedação ou a tira de alumínio estiver partida, rasgada ou perfurada.
4. Destaque a tampa da tira de alumínio.



5. Depois de remover a tira de alumínio, empurre e rode a tampa no sentido horário para a extremidade do Luer fêmea aberto até estar firmemente apertada.



6. A tampa deve permanecer no Luer fêmea aberto durante, no mínimo, (1) minuto e pode permanecer colocada durante sete (7) dias, caso não seja removida.
7. Elimine a tampa após cada utilização utilizando o fluxo de resíduos aprovado pelas instalações; não reutilize a tampa; a tampa destina-se para uma utilização única apenas. A reutilização pode resultar em contaminação cruzada e comprometer a sua eficácia devido à ausência de álcool.
8. Deve colocar uma tampa nova no Luer fêmea aberto após cada utilização.
9. Cumpra o protocolo hospitalar relativo à desinfecção de Luers fêmea abertos se estiver a realizar acessos sequenciais.

Ingrediente ativo: Álcool isopropílico 70% (IPA)

Conservar em local fresco e seco para obter melhores resultados.



PERIGO.

Líquido e vapor facilmente inflamáveis.

Provoca irritação ocular grave.

Manter afastada do calor, superfícies quentes, faíscas, chamas abertas e outras fontes de ignição. Não fumar.

EM CASO DE CONTACTO COM OS OLHOS: Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Remover as lentes de contacto, caso esteja a utilizar lentes e se for viável fazê-lo. Continuar a enxaguar.

Em caso de incêndio: Utilizar um equipamento de extinção de incêndios adequado para líquidos inflamáveis, tal como pó químico seco ou dióxido de carbono.

Relate qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo à 3M bem como à autoridade local competente (UE) ou autoridade regulamentar local.

Απολυμαντικό Καπάκι Στοπ για ανοικτές θηλυκές συσκευές βελονών για σύριγγες

Αποστείρωση με ακτινοβολία γάμμα

STERILE R

Προβλεπόμενη χρήση:

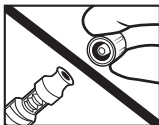
Το απολυμαντικό καπάκι στοπ CuroS προορίζεται για χρήση μόνο σε **ανοικτές θηλυκές συσκευές βελονών για σύριγγες**, όπως κέντρα καθετήρων και στρόφιγγες. Μετά από την εφαρμογή, λειτουργεί ως εξωτερικό απολυμαντικό καθαριστικό πριν από την ενδοφλέβια πρόσβαση και ως κάλυμμα μεταξύ των προσβάσεων. Εντός ενός (1) λεπτού από την εφαρμογή, το καπάκι απολυμαίνεται τη σύνδεση και προστατεύει από επιμόλυνση μεταξύ των προσβάσεων για έως επτά (7) ημέρες, εάν δεν αφαιρεθεί. Η αποτελεσματικότητα του καπακιού δοκιμάστηκε in vitro κατά των *Staphylococcus aureus* [Χρυσίζων σταφυλόκοκκος], *Staphylococcus epidermidis* [Επιδερμικός σταφυλόκοκκος], *Escherichia coli* [Εσσερίγια κόλι κολοβακτήριο], *Pseudomonas aeruginosa* [Ψευδομονάδα η αεριογόνος], *Candida glabrata* [μύκητας της βλεννογόνου] και *Candida albicans* [Ιδίδιο το λευκάζον] και βρέθηκε ότι έχει >4 log μείωση. Το καπάκι απολύμανσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο σπίτι ή στο κέντρο υγειονομικής περίθαλψης.

Οδηγίες χρήσης:

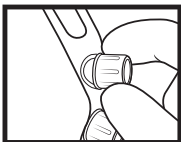
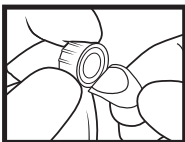
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αποφυγή πιθανών τραυματισμών να χρησιμοποιείται **ΜΟΝΟ** σε ανοικτές θηλυκές συσκευές βελονών για σύριγγες και να βεβαιώνετε ότι το καπάκι είναι καλά σφικμένο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πιθανός κίνδυνος πνιγμού

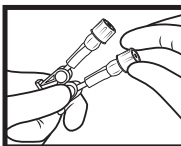
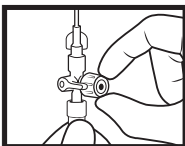
ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ασφάλεια και οι συνέπειες που σχετίζονται με τη χρήση της ισοπροπυλικής αλκοόλης (IPA) δεν έχουν καταγραφεί ή τεκμηριωθεί στη σχετική βιβλιογραφία τοξικολογίας για τον πληθυσμό νεογνών, συμπεριλαμβανομένων πρόωρων και βρεφών.



1. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα στρόφιγγας ή οι σφιγκτήρες καθετήρα βρίσκονται σε κλειστή θέση πριν από τη χρήση του καπακιού.
2. Εάν η ανοικτή θηλυκή συσκευή βελονών για σύριγγες είναι εμφανώς λερωμένη, καθαρίστε με 70% ισοπροπυλικής αλκοόλης πριν χρησιμοποιήσετε το καπάκι.
3. Να μην χρησιμοποιείται το καπάκι ή το αλουμίνιο εάν η σφράγιση έχει σπάσει, σκιστεί ή τρυπηθεί, ή εάν το σφουγγάρι φαίνεται στεγνό.
4. Βγάλτε το καπάκι από το αλουμίνιο.



5. Μετά από την αφαίρεση του αλουμινίου, στρώξτε και στρίψτε το καπάκι στο άκρο της ανοικτής θηλυκής συσκευής βελονών για σύριγγες μέχρι να συνδεθεί καλά.



6. Το καπάκι πρέπει να παραμείνει στην ανοικτή θηλυκή συσκευή βελονών για σύριγγες για τουλάχιστον (1) λεπτό και μπορεί να παραμείνει ενεργοποιημένο για επτά (7) ημέρες εάν δεν αφαιρεθεί.
7. Απορρίψτε το καπάκι μετά από κάθε χρήση χρησιμοποιώντας μια ροή αποβλήτων εγκεκριμένη από το ίδρυμα. Να μην επαναχρησιμοποιείται το καπάκι. Το καπάκι παρέχεται μόνο για μία χρήση. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διασταυρούμενη μόλυνση και δεν παρέχει αποτελεσματικότητα λόγω έλλειψης παρουσίας αλκοόλ.

8. Το νέο καπάκι πρέπει να τοποθετείται σε ανοικτή θηλυκή συσκευή βελονών για σύριγγες μετά από κάθε χρήση.
9. Τηρείτε τη νοσοκομειακή πρακτική για την απολύμανση ανοικτών θηλυκών συσκευών βελονών για σύριγγες, εάν πραγματοποιείτε διαδοχικές προσβάσεις.

Ενεργό συστατικό: 70% ισοπροπυλικής αλκοόλης (IPA)

Για καλύτερα αποτελέσματα, αποθηκεύστε το προϊόν σε δροσερό, ξηρό μέρος.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ.

Πολύ εύφλεκτο υγρό και με πολλούς ατμούς.
Προκαλεί σοβαρό ερεθισμό των ματιών.

Κρατήστε το μακριά από θερμότητα, ζεστές επιφάνειες, σπινθήρες, φλόγες σε ανοιχτό χώρο και από άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε.

ΕΑΝ ΜΠΕΙ ΣΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά.

Αφαιρέστε τους φακούς επαφής, εάν υπάρχουν και είναι εύκολο να το κάνετε.

Συνεχίστε το ξέπλυμα.

Σε περίπτωση πυρκαγιάς: Χρησιμοποιήστε ένα πυροσβεστικό μέσο κατάλληλο για εύφλεκτα υγρά όπως ξηρό χημικό ή διοξείδιο του άνθρακα για να την σβήσετε.

Αναφέρετε ένα σοβαρό συμβάν που συμβαίνει σε σχέση με τη συσκευή με την 3M και την τοπική αρμόδια αρχή (ΕΕ) ή την τοπική ρυθμιστική αρχή.

Stopper Korek dezynfekcyjny do otwartych końcówek żeńskich typu Luer

Sterylizowany promieniowaniem gamma

STERILE R

Przeznaczenie:

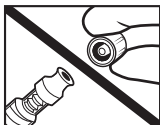
Korek dezynfekcyjny Curosurf Stopper jest przeznaczony do użytku wyłącznie z **otwartymi końcówkami żeńskimi typu Luer**, takimi jak nasadki cewników i zawory odcinające. Po nałożeniu działa jako zewnętrzny środek dezynfekujący przed dostępem żylnym. Pełni również funkcję zatyczki pomiędzy kolejnymi dostępnymi naczyniowymi. W ciągu jednej (1) minuty po nałożeniu korek dezynfekuje łącznik i chroni przed zanieczyszczeniem między dostępnymi do siedmiu (7) dni, jeśli nie zachodzi konieczność zdjęcia. Skuteczność korka przeciw *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata*, oraz *Candida albicans* przetestowano w warunkach in vitro. Badanie wykazało redukcję liczby mikroorganizmów o ponad 4 rzędy logarytmiczne. Korek można stosować zarówno w domu, jak i w placówce opieki zdrowotnej.

Instrukcja użytkowania:

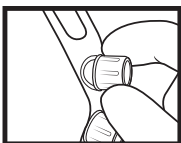
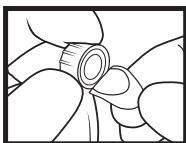
OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć potencjalnych obrażeń — stosować **WYŁĄCZNIE** na otwartych końcówkach żeńskich typu Luer i upewnić się, że korek jest dobrze dokręcony.

PRZESTROGA: Potencjalne ryzyko zadiławienia

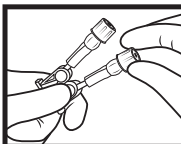
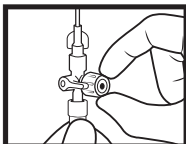
PRZESTROGA: W piśmiennictwie poświęconym toksykologii nie zamieszczono informacji na temat bezpieczeństwa i konsekwencji związanych z alkoholem izopropylowym (IPA) w przypadku populacji noworodków, w tym wcześniaków i niemowląt.



1. Przed użyciem korka sprawdzić, czy zawór odcinający lub zaciski cewnika są w pozycji zamkniętej.
2. Jeśli na otwartej końcówce żeńskiej typu Luer widać zanieczyszczenia, należy ją przemyć wacikiem nasączonym 70% alkoholem izopropylowym, zanim założony zostanie korek.
3. Nie używać korka, jeśli uszczelka lub folia jest zerwana, rozdarta lub przebita.
4. Odkleić korek od folii.



5. Po zdjęciu folii należy nasunąć i nakręcić korek zgodnie z ruchem wskazówek zegara na otwartą końcówkę żeńską typu Luer, aż do ścisłego połączenia.



6. Korek musi pozostać na otwartej końcówce żeńskiej typu Luer przez minimum jedną (1) minutę i może być stosowany do siedmiu (7) dni, jeśli nie zachodzi konieczność zdjęcia.
7. Po każdym użyciu należy wyrzucić korek, korzystając ze strumienia utylizacji odpadów zatwierdzonego przez placówkę; nie używać korka ponownie; korek jest przeznaczony do jednorazowego użytku. Ponowne użycie może spowodować zakażenie krzyżowe. Wyrób nie będzie skuteczny, ponieważ zawarty w nim alkohol wyparowuje.

8. Po każdym użyciu należy założyć nowy korek na otwartą końcówkę żeńską typu Luer.
9. W przypadku wykonywania dostępów sekwencyjnych postępować zgodnie ze szpitalnym protokołem dezynfekcji otwartych końcówek żeńskich typu Luer.

Składnik aktywny: 70% alkohol izopropylowy (IPA)

W celu zapewnienia najlepszych wyników przechowywać w suchym, chłodnym miejscu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO.

Wysoce łatwopalna ciecz i pary.

Działa drażniąco na oczy.

Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, iskiei, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Palenie wzbronione.

W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są założone i można je łatwo wyjąć. Nadal płukać.

W przypadku pożaru: Użyć środka gaśniczego odpowiedniego dla cieczy palnych, np. suche środki chemiczne lub dwutlenek węgla do gaszenia.

Poważne incydenty z udziałem wyrobu należy zgłaszać firmie 3M i właściwym organom lokalnym (UE) lub lokalnym organom nadzorującym.

Stopper fertőtlenítő zárókupak Luer-záras nyitott hüvelyekhez

Gammaszugárzással sterilizálva

STERILE R

Felhasználási javaslat:

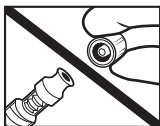
A Curosurf Stopper fertőtlenítő zárókupak csak **Luer-záras nyitott hüvelyekhez** (például katéterelosztókhoz vagy zárócsapokhoz) használható. A felhelyezés után a zárókupak külső fertőtlenítésként szolgál az intravénás hozzáférés előtt, illetve fedőként a hozzáférések közötti időszakokban. A felhelyezést követően a zárókupak egy (1) perc után fertőtleníti a Luer-záras csatlakozót, és hét (7) napig maradhat rajta, ha közben nem távolítják el. A zárókupak *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata* és *Candida albicans* elleni hatékonyságát in vitro módszerekkel vizsgálták, és >4 log csökkenést figyeltek meg. A zárókupak otthoni környezetben és egészségügyi létesítményben is használható.

Használati utasítás:

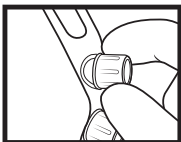
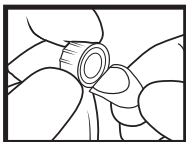
VIGYÁZAT! Az esetleges sérülések elkerülése érdekében **KIZÁRÓLAG** Luer-záras nyitott csatlakozóhüvelyekhez használja, és ügyeljen a zárókupak kellő megszorítására.

FIGYELMEZTETÉS! Potenciális fulladásveszély

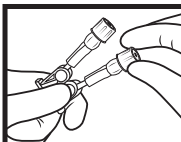
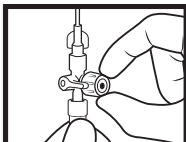
FIGYELMEZTETÉS! Csecsemők és újszülöttek (koraszülöttek is) esetében a toxikológiai szakirodalom még nem állapította meg vagy mutatta ki az izopropil-alkohol (IPA) használatának biztonságosságát és következményeit.



1. A zárókupak felhelyezése előtt ellenőrizze, hogy a zárócsap vagy a katétercsipesz zárt állásban van-e.
2. Ha a Luer-záras nyitott csatlakozóhüvely szemmel láthatóan szennyezett, a zárókupak használata előtt 70%-os izopropil-alkoholos megnedvesített vattapálcával tisztítsa meg.
3. Ne használja a zárókupakat, ha a zár vagy a fólia sérült, szakadt vagy lyukas.
4. Válassza le a zárókupakat a fóliáról.



5. A fóliáról való eltávolítás után nyomja a zárókupakat a Luer-záras nyitott csatlakozóhüvely végére, és forgassa el az óramutató járásának irányába, míg szorosan nem rögzül.



6. A zárókupaknak a Luer-záras nyitott csatlakozóhüvelyen kell maradnia legalább egy (1) percig, illetve hét (7) napig maradhat rajta, ha közben nem távolítják el.
7. Használat után a zárókupakat a létesítményben jóváhagyott ártalmatlanítási útra kell juttatni. A zárókupak egyszer használatos; ismételt felhasználása tilos! Az újrafelhasználás keresztszennyeződést okozhat, és az alkohol hiánya miatt nem biztosított a hatékonysága.
8. A Luer-záras nyitott csatlakozóhüvelyre minden használat után új zárókupakat kell helyezni.

9. Több egymást követő hozzáférés esetén a Luer-záras nyitott csatlakozóhüvely fertőtlenítésével kapcsolatban kövesse a kórházi protokollt.

Hatóanyag: 70%-os izopropil-alkohol (IPA)

A legjobb eredmények elérése érdekében tárolja hűvös, száraz helyen.



VESZÉLY!

Fokozottan gyúlékony folyadék és gőz.

Súlyos szemirritációt okoz.

Hőtől / forró felületektől / szikrától / nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás.

SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel.

Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható.

Az öblítés folytatása.

Tűz esetén: Az oltáshoz gyúlékony folyadékok oltására alkalmas oltószer, mint például száraz kémiai oltóanyag vagy szén-dioxid használandó.

Az eszközzel kapcsolatos súlyos incidenseket jelentse a 3M és a helyi illetékes hatóság (EU), illetve a helyi szabályozó hatóság felé.

Stopper dezinfekční uzávěr pro otevřené samičí konektory typu Luer

Sterilizováno gama zářením

STERILE R

Určené použití:

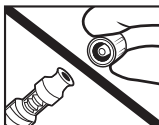
Dezinfekční uzávěr Curob Stopper je určen pro použití pouze u **otevřených samičích konektorů Luer**, jako jsou například hrdla a kohoutky katetrů. Po aplikaci funguje uzávěr jako vnější dezinfekční čistící prostředek před IV vstupem a jako kryt mezi vstupy linky. Po dobu jedné (1) minuty po aplikaci uzávěr dezinfikuje spoj, a pokud není odstraněn, chrání před kontaminací mezi vstupy až sedm (7) dní. Účinnost uzávěru byla zkoušena in vitro proti patogenům *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata* a *Candida albicans*, přičemž byla zjištěna redukce > 4 log. Uzávěr lze použít v rámci domácí péče i ve zdravotnickém zařízení.

Návod k použití:

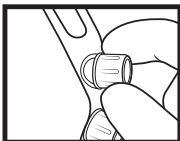
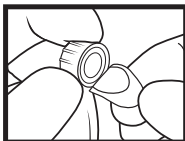
VAROVÁNÍ: Z důvodu zamezení možného poranění používejte **POUZE** pro otevřené samičí konektory typu Luer a ujistěte se, že uzávěr je pevně utažen.

UPOZORNĚNÍ: Potenciální nebezpečí dušení v důsledku polknutí.

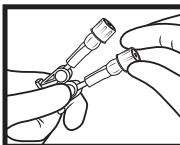
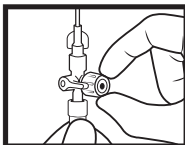
UPOZORNĚNÍ: Bezpečnost a důsledky spojené s použitím izopropylalkoholu (IPA) pro novorozeneckou populaci, včetně předčasně narozených novorozenců, a kojeneckou populaci nebyly stanoveny a ani nejsou uvedeny v toxikologické literatuře.



1. Před použitím uzávěru ověřte, že ventil kohoutku nebo svorky katetru jsou v uzavřené poloze.
2. Pokud je samičí konektor typu Luer viditelně znečištěný, před použitím uzávěru ho očistěte tamponem namočeným v 70% izopropylalkoholu.
3. Je-li těsnění nebo fólie poškozená, natržená či propíchnutá, uzávěr nepoužívejte.
4. Odloupněte fólii od uzávěru.



5. Po odstranění fólie zatlačte uzávěr na konec otevřeného samičího konektoru typu Luer a otočte jím tak, abyste dosáhli pevného spojení.



6. Uzávěr musí na otevřeném samičím konektoru typu Luer zůstat minimálně jednu (1) minutu, a pokud není odstraněn, může zůstat nasazen sedm (7) dní.
7. Po použití uzávěr zlikvidujte postupem pro likvidaci odpadů schváleným ve zdravotnickém zařízení; uzávěr nepoužívejte opakovaně; uzávěr je určen pouze pro jedno použití. Opakované použití může vést ke křížové kontaminaci a není při něm zajištěna účinnost prostředku z důvodu nedostatečného množství alkoholu.
8. Po každém použití je třeba na otevřený samičí konektor typu Luer nasadit nový uzávěr.
9. Při zajišťování sekvenčních vstupů dodržujte nemocniční postup pro dezinfekci otevřených samičích konektorů typu Luer.

Účinná látka: 70% izopropylalkohol (IPA)

Pro dosažení co nejlepších výsledků skladujte na chladném a suchém místě.



NEBEZPEČÍ.

Vysoce hořlavá kapalina a páry.

Způsobuje vážné podráždění očí.

Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm a jinými zdroji vznícení. Nekuřte.

PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Opatrně vyplachujte vodou po dobu několika minut. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování.

V případě požáru: K hašení použijte hasicí prostředek vhodný k hašení hořlavých kapalin, např. suché chemikálie nebo oxid uhličitý.

Závažnou událost, která se vyskytne v souvislosti s prostředkem, hlasejte společnosti 3M a místnímu příslušnému orgánu (EU), případně místnímu regulačnímu orgánu.

Zátkový dezinfekčný uzáver pre otvorené zásuvkové konektory Luer

Sterilizované žiarením gama

STERILE R

Určené použitie:

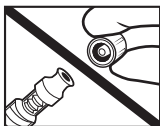
Zástrčkový dezinfekčný uzáver Curob je určený výhradne na použitie na **otvorených zásuvkových konektoroch Luer** ako napr. hrdlá katétra a zastavovacie ventily. Po aplikácii funguje ako externý dezinfekčný čistič pred IV vstupom a ako kryt medzi prístupmi do vedení. Za jednu (1) minútu po aplikácii vydezinfikuje uzáver spojenie a ochráni ho pred kontamináciou medzi prístupmi po dobu až siedmich (7) dní, ak nebude odstránený. Účinnosť uzáveru bola testovaná in vitro proti baktériám *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata* a *Candida albicans* a bola preukázaná redukcia o > 4 log. Tento uzáver sa smie používať v domácom prostredí alebo v zdravotníckych zariadeniach.

Návod na použitie:

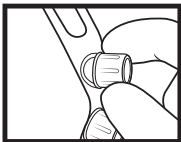
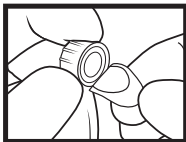
VAROVANIE: V rámci prevencie potenciálneho poranenia používajte **VÝHRADNE** otvorené zásuvkové konektory Luer a uistite sa, že je uzáver bezpečne utiahnutý.

UPOZORNENIE: Možné nebezpečenstvo udusenía

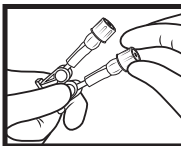
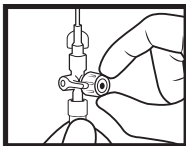
UPOZORNENIE: Bezpečnosť ani následky vyplývajúce z použitia izopropylalkoholu (IPA) pre populáciu novorodencov, vrátane predčasne narodených, a dojčiat neboli stanovené a ani sa neuvádzajú v toxikologickej literatúre.



1. Pred použitím uzáveru skontrolujte, že sú zastavovací ventil alebo svorky katétra v uzatvorenej polohe.
2. Ak je otvorený zásuvkový konektor Luer viditeľne znečistený, pred nasadením uzáveru ho očistite tyčinkou namočenou v 70 % izopropylalkohole.
3. Uzáver nepoužívajte, ak došlo k poškodeniu, roztrhnutiu alebo prepichnutiu tesnenia alebo fólie.
4. Uzáver odlepte od fólie.



5. Po odstránení fólie zatlačte a naskrutkujte uzáver v smere hodinových ručičiek na koniec otvoreného zásuvkového konektora Luer, aby bolo spojenie tesné.



6. Uzáver musí na otvorenom zásuvkovom konektore Luer zostať minimálne po dobu jednej (1) minúty a pokiaľ ho neodstránite, môžete ho tam ponechať maximálne sedem (7) dní.
7. Zlikvidujte uzáver po každom použití odpadným systémom schváleným na vašom pracovisku; uzáver nepoužívajte opakovane; uzáver je výhradne jednorazový. Opakované použitie môže spôsobiť krížovú kontamináciu a uzáver nebude dostatočne účinný z dôvodu nedostatočnej prítomnosti alkoholu.
8. Po každom použití sa na otvorený zásuvkový konektor Luer musí nasadiť nový uzáver.

9. V prípade následných prístupov postupujte podľa nemocničného protokolu pre dezinfekciu otvorených zásuvkových konektorov Luer.

Aktívna zložka: 70 % izopropylalkohol (IPA)

Najlepšie výsledky sa dosahujú pri skladovaní na chladnom a suchom mieste.



NEBEZPEČENSTVO

Veľmi horľavá kvapalina a pary.

Spôsobuje vážne podráždenie očí.

Uchovávať mimo tepla, horúcich povrchov, iskier, otvoreného ohňa a ďalších zdrojov vznietenia. Zákaz fajčiť.

PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou.

Ak používate kontaktné šošovky, odstráňte ich, ak je to možné. Pokračujte vo vyplachovaní.

V prípade požiaru: Na hasenie použite protipožiarny prostriedok vhodný na horľavé kvapaliny, ako je suchá chemikália alebo oxid uhličitý.

Vážne incidenty, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s pomôckou, treba nahlásiť spoločnosti 3M a miestnemu kompetentnému úradu (EÚ) alebo miestnemu regulačnému úradu.

Dezinfekcijski ustavitveni pokrovček Curos™ 3M™ za odprte ženske priključke luer

sl

Sterilizirano z obsevanjem gama

STERILE R

Predvidena uporaba:

Dezinfekcijski pokrovček Curos je namenjen uporabi **le na odprtih ženskih priključkih luer**, na primer na katetrskih vozliščih in zapornih pipah.

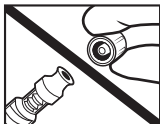
Po namestitvi deluje kot zunanje dezinfekcijsko sredstvo pred IV dostopom in kot zaščita med posameznimi uporabami priključkov. V eni (1) minuti po namestitvi pokrovček dezinficira povezavo in jo nato, če ostane nameščen, do sedem (7) dni ščiti pred kontaminacijo med posameznimi uporabami. Učinkovitost pokrovčka je bila preizkušena in vitro proti *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata* in *Candida albicans*, kjer je bilo ugotovljeno > 4-logaritemsko zmanjšanje števila mikrobov. Ta pokrovček je mogoče uporabljati doma ali v zdravstveni ustanovi.

Navodila za uporabo:

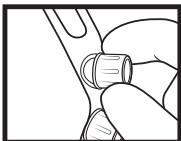
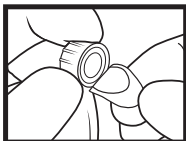
OPOZORILO: Da se izognete potencialni poškodbi - uporabite LE na odprtih ženskih priključkih luer in zagotovite, da je pokrovček trdno pritrjen.

POZOR: Potencialna nevarnost zadušitve

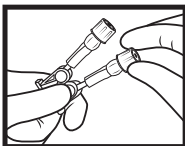
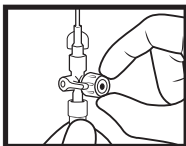
POZOR: Varnost in posledice, povezane z uporabo izopropilnega alkohola (IPA), v toksikološki literaturi za populacijo novorojenčkov, vključno z nedonošenčki, in dojenčkov, niso bile ugotovljene ali določene.



1. Pred uporabo pokrovčka preverite, ali so ventili zapornih pip ali sponke katetra zaprte.
2. Če je odprt ženski priključek luer vidno umazan, ga pred uporabo pokrovčka očistite z blazinico s 70-odstotnim izopropilnim alkoholom.
3. Pokrovčka ne uporabljajte, če sta pečat ali zaščitna folija zlomljena, strgana ali preluknjana.
4. Pokrovček odstranite iz zaščitne folije.



5. Ko ste odstranili zaščitno folijo, natakните pokrovček na konec odprtega ženskega priključka luer in ga vrtite v smeri urinega kazalca, dokler ni trdno pritrjen.



6. Pokrovček mora na odprtem ženskem priključku luer ostati najmanj eno (1) minuto in lahko ostane na mestu do sedem (7) dni, če ga vmes ne snamete.
7. Pokrovček po vsaki uporabi zavrzite prek odobrenega toka odpadkov v objektu; pokrovčka ne uporabite ponovno; pokrovček je namenjen le enkratni uporabi. Ponovna uporaba lahko povzroči navzkrižno kontaminacijo in neučinkovitost zaradi pomanjkanja alkohola.
8. Po vsaki uporabi morate na odprti ženski priključek luer natakni nov pokrovček.
9. Če priključke uporabljate zaporedno, morate slediti bolnišničnemu protokolu za razkuževanje odprtih ženskih priključkov.

Aktivna snov: 70-odstotni izopropil alkohol (IPA)

Za najboljše rezultate hranite na hladnem in suhem mestu.



NEVARNOST.

Lahko vnetljiva tekočina in hlapi.

Povzroča močno draženje oči.

Ne hranite v bližini toplote, vročih površin, isker, odprtih ognjev in drugih virov vžiga. Ne kadite.

PRI STIKU Z OČMI: Nekaj minut previdno spirajte z vodo. Odstranite kontaktne leče, če jih nosite in če je odstranjevanje enostavno. Nadaljujte z izpiranjem.

V primeru požara: Uporabite sredstvo za gašenje požara, primerno za vnetljive tekočine, kot so suhe kemikalije ali ogljikov dioksid.

Prosimo vas, da resne zaplete v zvezi s pripomočkom prijavite podjetju 3M in pristojnemu lokalnemu organu (EU) ali lokalnemu regulativnemu organu.

Stopperi desinfitseerimiskork

3M™ Curoc™ avatud

haaravatele Luer-ühendustele

et

Steriliseeritud gammakiirgusega

STERILE R

Kasutusotstarve

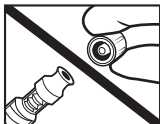
Stopperi desinfitseerimiskork Curoc on ette nähtud kasutamiseks vaid **avatud haaravate Luer-ühendustega**, nagu kateetri jaoturid ja kraanid. Pärast paigaldamist toimib see välise desinfitseeriva puhastusvahendina enne infusioonivooliku paigaldamist ning kattena voolikuühenduste vahel. Ühe (1) minuti jooksul pärast paigaldamist desinfitseerib kork ühenduse ja kaitseb seda saastumise eest voolikuühenduste loomisel kuni seitse (7) päeva, kui seda vahepeal mitte eemaldada. Korgi tõhusust testiti *in vitro* *Staphylococcus aureus*'e, *Staphylococcus epidermidis*'e, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata* ja *Candida albicans*'i suhtes ning leiti vähenemine > 4 log. Seda korki võib kasutada nii kodus kui ka tervishoiuasutuses.

Kasutusjuhised

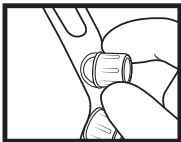
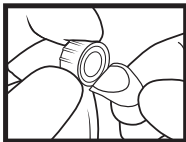
HOIATUS. Vältimaks võimalikke vigastusi, kasutage **AINULT** avatud haaravaid Luer-ühendusi ja veenduge, et kork on kindlalt kinni.

ETTEVAATUST. Võimalik lämbumisoht

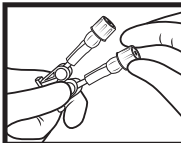
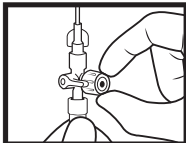
ETTEVAATUST. Isopropüülalkoholiga (IPA) seotud ohutust ega tagajärgi ei ole toksikoloogiaalases kirjanduses vastündinutel, sh enneaegsetel lastel, ja imikutel uuritud ega kindlaks määratud.



1. Kontrollige enne korgi kasutamist, et kraani klapp või kateetri klambrid on suletud.
2. Kui avatud haarav Luer-ühendus on nähtavalt määrdunud, puhastage enne korgi kasutamist 70% isopropüülalkoholis niisutatud tampooniga.
3. Ärge kasutage korki, kui tihend või fooliumkate on katki, rebenenud või läbi torgatud.
4. Eemaldage kork fooliumi küljest.



5. Kui foolium on eemaldatud, lükake ja keerake korki päripäeva avatud haarava Luer-ühenduse otsa, kuni see on kindlalt kinni.



6. Kork peab avatud haaravale Luer-ühendusele jääma vähemalt üheks (1) minutiks ja võib jääda kuni seitsmeks (7) päevaks, kui seda ei eemaldata.
7. Utiliseerige kork pärast igat kasutust vastavalt asutuses heakskiidetud praktikale. Ärge korki taaskastutage. Ainult ühekordseks kasutamiseks. Korduskasutamise tagajärjeks võib olla ristsaastumine ja alkoholi vähesuse tõttu ei ole kork enam piisavalt tõhus.
8. Pärast igat kasutuskorda tuleb avatud haaravale Luer-ühendusele panna uus kork.
9. Järk-järgulise juurdepääsu korral järgige avatud haaravate Luer-ühenduste desinfitseerimisel haigla protokoll.

Toimeaine: 70% isopropüülalkohol (IPA)

Parima tulemuse saamiseks hoida jahedas, kuivas kohas.



OHT.

Väga tuleohtlik vedelik ja aur.

Põhjustab tugevat silmade ärritust.

Hoida eemal soojusallikatest, kuumadest pindadest, sädemetest, leekidest ja muudest süüteallikatest. Mitte suitsetada.

SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord.

Tulekahju korral: kustutamiseks kasutada tuleohtlike vedelike jaoks sobivat tulekustutusvahendit, nt pulber- või süsinikdioksiidkustuti.

Teavitage meditsiiniseadmega seotud tõsistest vahejuhtumitest ettevõtet 3M ja kohalikku pädevat asutust (EL) või kohalikku reguleerivat asutust.

Stopper dezinficējošais uzgalis vaļējām iekšēja savienojuma Luera šļircēm

Sterilizēts ar gamma starojumu

STERILE R

Paredzētā lietošana

Curos Stopper dezinficējošais uzgalis ir paredzēts izmantošanai tikai **vaļējām iekšēja savienojuma Luera šļircēm**, piemēram, katetru savienojumiem un noslēgkrāniem. Pēc uzstādīšanas tas darbojas kā dezinficējošs tīrītājs pirms intravenozas ievadišanas un kā pārsēgs starp līnijas savienojumiem. Vienu (1) minūti pēc uzlikšanas uzgalis dezinficēs savienojumu un, ja netiks noņemts, aizsargās pret piesārņojumu starp ievadišanas reizēm līdz septiņām (7) dienām. Uzgaļa efektivitāte pret *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata* un *Candida albicans* ir testēta in vitro, un tika konstatēts >4 log samazinājums. Šo uzgali var lietot gan mājas apstākļos, gan veselības aprūpes iestādē.

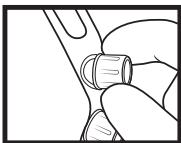
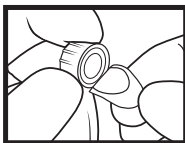
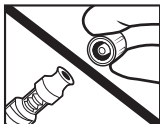
Lietošanas norādījumi:

BRĪDINĀJUMS. Lai novērstu potenciālus savainojumus — izmantojiet **TIKAI** vaļējām iekšēja savienojuma Luera šļircēm un gādāriet, lai uzgalis būtu droši fiksēts.

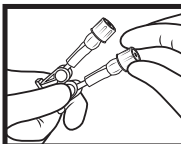
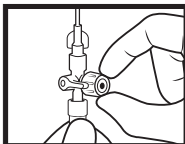
UZMANĪBU! Iespējams smakšanas risks

UZMANĪBU! Drošība un sekas saistībā ar izopropilspirtu (isopropyl alcohol — IPA) jaundzimušajiem, tostarp priekšlaicīgi dzimušajiem, un zīdaiņiem toksikoloģijas literatūrā nav uzrādītas vai noteiktas.

1. Pirms uzgaļa izmantošanas pārliecinieties, vai noslēgkrāna vārsts vai katetra spaiļes ir slēgtā pozīcijā.
2. Ja uz vaļējas iekšēja savienojuma Luera šļirces ir redzami netīrumi, notīriet to ar 70% izopropilspirta salveti pirms uzgaļa lietošanas.
3. Neizmantojiet uzgali, ja hermetizācijas blīvējums vai folija ir bojāta, saplēsta vai sadurta.
4. Noņemiet uzgali no folijas.



5. Pēc folijas noņemšanas uzbīdiet uzgali uz vaļējās iekšēja savienojuma Luera šļirces gala un pagrieziet, līdz tas ir cieši fiksēts.



6. Uzgalim ir jāpaliek uz vaļējās iekšēja savienojuma Luera šļirces vismaz vienu (1) minūti; maksimālais nepārtrauktas lietošanas laiks ir septiņas (7) dienas.
7. Izmetiet uzgali pēc katras lietošanas reizes atbilstoši iestādē spēkā esošajiem noteikumiem par rīcību ar atkritumiem; neizmantojiet uzgali atkārtoti; uzgalis ir paredzēts tikai vienreizējai lietošanai. Atkārtota lietošana var izraisīt savstarpēju kontamināciju un spirta trūkuma dēļ nenodrošināt efektivitāti.
8. Pēc katras lietošanas uz vaļējās iekšēja savienojuma Luera šļirces ir jāuzliek jauns uzgalis.
9. Ievērojiet slimnīcas protokolu attiecībā uz vaļējo iekšēja savienojuma Luera šļircu dezinficēšanu, ja izveidojat secīgus savienojumus.

Aktīvā sastāvdaļa: 70% izopropilspirts (IPA).

Lai nodrošinātu vislabākos rezultātus, glabājiet vēsā, sausā vietā.



BĪSTAMI.

Viegli uzliesmojošs šķidrums un tvaiki.

Rada nopietnu acu kairinājumu.

Sargājiet no karstuma, karstām virsmām, dzirkstelēm, atklātas liesmas un citiem aizdegšanās avotiem. Nesmēķējiet.

JA LĪDZEKLIS IEKĻŪST ACĪS: uzmanīgi skalojiet acis ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemiet kontaktlēcas, ja tādas valkājat un to ir viegli izdarīt. Turpiniet skalot.

Ja notiek aizdegšanās: lai apdzēstu liesmu, izmantojiet uzliesmojošiem šķidrumiem piemērotu ugunsdzēsības vielu, piemēram, sausu ķīmisku vielu vai oglekļa dioksīdu.

Par nopietniem notikumiem, kas rodas saistībā ar ierīces lietošanu, ziņojiet uzņēmumam 3M un vietējai kompetentajai iestādei (ES) vai vietējai reglamentējošajai iestādei.

„3M™ CuroS™“ antgalio dezinfekuojamasis dangtelis atviroms lizdinėms „Luer“ jungtims

It

Sterilizuojama gama spinduliute

STERILE R

Paskirtis

„CuroS“ antgalio dezinfekuojamasis dangtelis skirtas tik **atviroms lizdinėms „Luer“ jungtims**, tokioms kaip kateterio stebulės ir čiaupai. Panaudojus veikia kaip išorinis dezinfekcinis valiklis prieš atliekant intraveninę procedūrą ir kaip dangtelis tarp linijos prieigų. Per vieną (1) minutę po panaudojimo dangtelis dezinfekuos jungtį ir, jei nebus nuimtas, apsaugos nuo taršos tarp prieigų iki septynių (7) dienų. Dangtelio efektyvumas buvo išbandytas *in vitro* prieš *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata* ir *Candida albicans* ir buvo nustatytas >4 log sumažinimas. Šį dangtelį galima naudoti namuose arba sveikatos priežiūros įstaigoje.

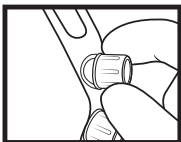
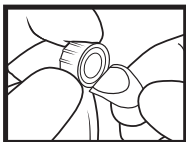
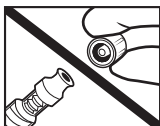
Naudojimo instrukcijos

ĮSPĖJIMAS. Kad išvengtumėte galimų sužalojimų, naudokite TIK ant atvirų lizdinių „Luer“ jungčių ir įsitikinkite, kad dangtelis tvirtai užsuktas.

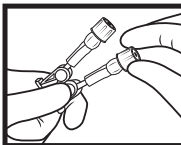
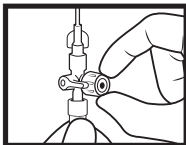
DĖMESIO. Pavojus užspringti.

DĖMESIO. Su izopropilo alkoholiu (IPA) susijusi sauga ir pasekmės naujagimių (įskaitant neišnešiotukus) ir kūdikių populiacijai nenustatytos ir neapibrėžtos toksikologijos literatūroje.

1. Prieš naudodami dangtelį patikrinkite, ar čiaupas arba kateterio spaustukai yra uždaryti.
2. Jei ant atviros lizdinės „Luer“ jungties matoma purvo, prieš naudodami dangtelį, nuvalykite 70 % izopropilo alkoholiu suvilgytu tamponu.
3. Nenaudokite dangtelio, jei sandariklis arba folija yra sugadinti, suplyšę ar pradurti.
4. Nuplėškite foliją nuo dangtelio.



5. Nuėmę foliją, paspauskite ir pasukite dangtelį pagal laikrodžio rodyklę ant atviros lizdinės „Luer“ jungties galo, kol tvirtai užversite.



6. Dangtelis turi likti ant atviros lizdinės „Luer“ jungties bent vieną (1) minutę ir nenuimtas gali likti uždėtas septynias (7) dienas.
7. Kaskart panaudoję išmeskite dangtelį su patvirtintų atliekų srautu; dangtelio pakartotinai nenaudokite; dangtelis skirtas tik vienkartiniam naudojimui. Naudojant pakartotinai galima kryžminė tarša, o efektyvumas prastas dėl alkoholio trūkumo.
8. Panaudojus kiekvieną kartą ant atviros lizdinės „Luer“ jungties reikia uždėti naują dangtelį.
9. Jei atliekate nuoseklias prieigas, vadovaukitės ligoninės atvirų lizdinių „Luer“ jungčių dezinfekavimo protokolu.

Veikioji medžiaga: 70 % izopropilo alkoholio (IPA)

Siekdami geriausių rezultatų, laikykite vėsioje ir sausoje vietoje.



PAVOJINGA.

Labai degus skystis ir garai.

Stipriai dirgina akis.

Saugokite nuo karščio, karštų paviršių, kibirkščių, atviros liepsnos ir kitų uždegimo šaltinių. Nerūkykite.

PATEKUS Į AKIS: kelias minutes atsargiai plaukite vandeniu. Išsiimkite kontaktinius lęšius, jei juos turite ir galite lengvai išsiimti. Toliau plaukite.

Kilus gaisrui: naudokite degiems skysčiams tinkamą gaisro gesinimo medžiagą, pvz., sausuosius chemikalus arba anglies dioksidą.

Apie rimtus incidentus, susijusius su prietaisu, prašome pranešti 3M ir vietos kompetentingai institucijai (ES) arba vietos reguliavimo institucijai.

Capac de dezinfectare Stopper pentru conectori de tip luer mamă deschiși

Sterilizat prin iradiere gamma

STERILE R

Utilizare recomandată:

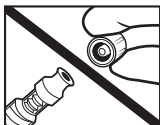
Capacul dezinfectant Curoso Stopper este destinat a fi utilizat numai **conectori de tip luer mamă deschiși** cum ar fi conectorii de cateter și robinetii de închidere. După aplicare, acționează ca un agent de curățare dezinfectant extern înainte de accesarea perfuziei și ca o acoperire între accesările liniei. Într-un (1) minut de la aplicare, capacul va dezinfecta conexiunea și o va proteja de contaminare între accese, timp de până la șapte (7) zile, dacă nu este îndepărtat. Eficiența capacului a fost testată in vitro față de *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata*, și *Candida albicans* și s-a constatat o reducere a încărcării de >4. Acest capac poate fi utilizat pentru îngrijirea la domiciliu sau în unitățile medicale.

Instrucțiuni de utilizare:

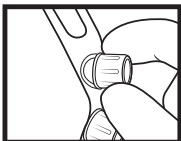
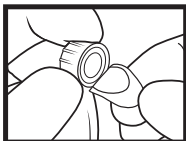
AVERTISMENT: Pentru a evita eventualele răniri - utilizați NUMAI pe conectori de tip luer deschiși și asigurați-vă că este bine strâns capacul.

ATENȚIONARE: Potențial pericol de înecare/sufocare

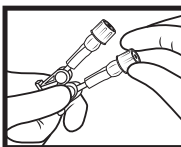
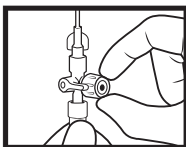
ATENȚIONARE: Siguranța și consecințele legate de alcoolul izopropilic (IPA) nu au fost stabilite sau determinate în literatura de specialitate toxicologică pentru nou-născuți, inclusiv cei prematur, și pentru populația infantilă.



1. Înainte de a utiliza capacul, verificați dacă supapa robinetului de închidere sau clemele cateterului sunt în poziția închisă.
2. În cazul în care conectorul de tip luer mamă deschis este vizibil murdar, curățați-l folosind un tampon impregnat cu alcool izopropilic 70% înainte de a utiliza capacul.
3. Nu utilizați capacul dacă sigiliul sau folia sunt distruse, rupt sau perforat.
4. Desprindeți capacul de pe folie.



5. După ce folia este îndepărtată, împingeți și răsuciți capacul în sensul acelor de ceasornic pe capătul dispozitivului de tip luer mamă deschis, până când acesta este bine fixat.



6. Capacul trebuie să rămână pe conectorul de tip luer mamă deschis timp de cel puțin un (1) minut și poate rămâne pe aceasta timp de șapte (7) zile, dacă nu este îndepărtat.
7. Aruncați capacul după fiecare utilizare folosind fluxul de deșeuri aprobat de instalație; nu reutilizați capacul; capacul este de unică folosință. Reutilizarea poate duce la contaminare încrucișată și nu oferă eficacitate din cauza lipsei de alcool.
8. După fiecare utilizare, pe conectorul de tip luer mamă deschis trebuie să se pună un capac nou.
9. Respectați protocolul spitalului pentru dezinfectarea conectorilor de tip luer mamă deschiși, dacă efectuați intervenții secvențiale

Ingredient activ: Alcool izopropilic (IPA) puritate 70%

Pentru rezultate optime, depozitați într-un loc răcoros și uscat.



PERICOL!

Lichid și vapori foarte inflamabili.

Provoacă o iritație gravă a ochilor.

Depozitați departe de căldură, suprafețe fierbinți, scântei, flăcări deschise și alte surse de aprindere. Fumatul interzis.

ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Cu atenție, clătiți cu apă timp de câteva minute. Îndepărtați lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru este ușor de realizat. Continuați să clătiți.

În caz de incendiu: Utilizați un agent de stingere a incendiilor adecvat pentru lichide inflamabile cum ar fi pulberea chimică uscată sau dioxidul de carbon.

Raportați incidentele grave produse în legătură cu dispozitivul către 3M și autoritățile locale competente (UE) sau autoritățile locale de reglementare.

Дезинфицирующий колпачок ограничителя 3M™ Curoc™ для открытых гнездовых люэровских соединителей

ru

Стерилизовано гамма-излучением

STERILE R

Назначение

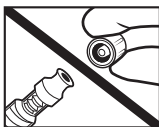
Дезинфицирующий колпачок ограничителя Curoc предназначен для использования только на **открытых гнездовых люэровских соединителях**, таких как павильоны и клапаны катетеров. После подсоединения он действует, как внешний дезинфицирующий очиститель перед осуществлением в/в доступа и в качестве колпачка между сеансами доступа. Колпачок дезинфицирует коннектор через одну (1) минуту после применения и защищает от заражения между сеансами доступа до семи (7) дней, если его не снимать. Эффективность колпачка тестировалась in vitro против *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata* и *Candida albicans*, и было установлено, что он снижает риск заражения на > 4 log. Этот колпачок может использоваться в домашних условиях или в медицинских учреждениях.

Инструкция по применению

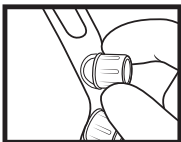
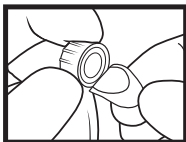
ВНИМАНИЕ! Во избежание возможного повреждения, используйте его **ТОЛЬКО** на открытых гнездовых люэровских соединителях и обеспечьте его надежное крепление.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Потенциальная опасность удушья

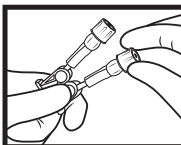
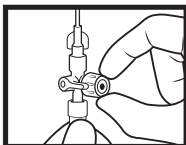
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Безопасность и последствия, связанные с применением изопропилового спирта (ИПС), для новорожденных, в том числе недоношенных детей и детей первого года жизни, не установлены или не определены в литературе по токсикологии.



1. Перед использованием убедитесь, что клапан или зажим на катетере закрыты.
2. Если открытый гнездовой люэровский соединитель заметно загрязнен, перед использованием колпачка очистите его салфеткой с 70%-м изопропиловым спиртом.
3. Запрещается использовать колпачок, если уплотнитель или фольга сломаны, разорваны или проколоты.
4. Снимите с колпачка фольгу.



5. После удаления фольги наденьте колпачок на открытый гнездовой люэровский соединитель и поверните его по часовой стрелке до упора для надежного крепления.



6. Колпачок должен оставаться на открытом гнездовом люэровском соединителе в течение как минимум одной (1) минуты и, если его не снимать, может оставаться на нем в течение семи (7) дней.

7. Утилизируйте колпачок после каждого использования в соответствии с требованиями учреждения. Не используйте колпачок повторно, он предназначен для однократного применения. Повторное использование может привести к перекрестному загрязнению и не обеспечивает эффективность из-за недостатка спирта.
8. После каждого использования на открытый гнездовой люэровский соединитель необходимо надевать новый колпачок.
9. В случае выполнения нескольких сеансов доступа подряд следуйте протоколу вашего медицинского учреждения в отношении дезинфекции открытых гнездовых люэровских соединителей.

Активный ингредиент: 70%-й изопропиловый спирт (ИПС)

Для достижения наилучших результатов хранить в прохладном сухом месте.



ОПАСНО!

Легко воспламеняющаяся жидкость и пар.

Вызывает тяжелое раздражение глаз.

Хранить вдали от тепла, горячих поверхностей, искр, открытого огня и других источников воспламенения. Не курить.

ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: осторожно промойте водой в течение нескольких минут. Если носите контактные линзы, снимите их. Продолжайте промывать.

В случае возгорания: для тушения используйте средство для тушения пожаров, подходящее для горючих жидкостей, такое как порошковое огнетушащее вещество или диоксид углерода.

При возникновении серьезной неисправности, связанной с изделием, обратитесь в компанию 3М и местный компетентный орган (ЕС) или местный регуляторный орган.

Дезінфекційні ковпачки, що нагвинчуються 3M™ CuroS™ для канюлей Люера

uk

Простерилізовано гама-випромінюванням

STERILE R

Застосування

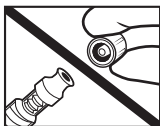
Дезінфекційні ковпачки CuroS, що нагвинчуються, призначені для використання лише на **канюлях Люера**, як-от на павільйонах катетерів та стопорних клапанах. Після застосування він діє як засіб для зовнішньої дезінфекції перед внутрішньовенним доступом і для закриття ліній доступу. Через одну (1) хвилину застосування ковпачок дезінфікує з'єднання й захищає від контамінації між доступами протягом семи (7) днів, якщо його не знімати. Ефективність ковпачка протестовано в умовах *in vitro* на популяціях *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata* та *Candida albicans*. Установлено, що популяції мікроорганізмів скорочуються в понад 4 рази. Ковпачок можна використовувати як удома, так і в медичних закладах.

Інструкція із застосування

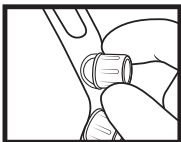
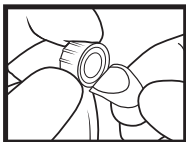
ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Для уникнення травмування використовуйте **ЛИШЕ** на лунках Люера й переконайтеся, що ковпачок щільно закручено.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. Потенційна небезпека удушення

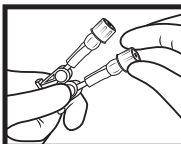
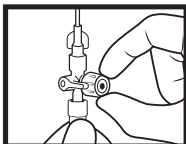
ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. Безпека та наслідки щодо використання ізопропілового спирту (ІПС) не встановлені в токсикологічних дослідженнях для популяції немовлят, зокрема для недоношених немовлят і дітей молодшого віку.



1. Перед використання ковпачка переконайтеся, що клапан стопорного клапана або затискачі катетера перебувають у закритому положенні.
2. Якщо на канюлі Люера помітно забруднення, очистіть його тампоном, змоченим у 70% ізопропіловому спирті, перш ніж використовувати ковпачок.
3. Не використовуйте ковпачок, якщо порушено його герметичність або надірвано, пошкоджено чи проколото фольгу.
4. Відокремте ковпачок і фольгу.



5. Після цього встановіть ковпачок на кінець пристрою з канюлею Люера та закрутіть його по годинниковій стрілці.



6. Ковпачок має перебувати на пристрої з канюлею Люера щонайменше протягом однієї (1) хвилини. Крім того, його можна залишити встановленим на сім (7) днів.
7. Утилізуйте ковпачок після використання за допомогою способу утилізації, затвердженого закладом. Ковпачок не можна використовувати повторно, він призначений лише для одноразового використання. Через випаровування спирту повторне використання може призвести до перехресної контамінації й не гарантує ефективності.

8. Новий ковпачок потрібно встановлювати на пристрій із канюлею Люера щоразу після кожного використання.
9. У разі виконання послідовних доступів дотримуйтеся протоколу лікарні щодо дезінфекції канюлей Люера.

Діюча речовина: ізопропіловий спирт (ІПС), 70%

Щоб отримати оптимальні результати, зберігайте виріб у сухому прохолодному місці.



НЕБЕЗПЕЧНО.

Легкозаймиста рідина та випари.

Викликає серйозне подразнення очей.

Тримати подалі від обігрівачів, гарячих поверхонь, іскор, відкритого полум'я або джерел займання. Не курити поблизу.

У РАЗІ ПОТРАПЛЯННЯ В ОЧІ: обережно промивати водою протягом кількох хвилин. За наявності контактних лінз вийняти їх, якщо це нескладно зробити. Продовжити промивати.

У разі займання: використовувати протипожежний засіб, який підходить для гасіння займистих рідин, як-от порошковий вогнегасник або діоксид вуглецю.

Про небезпечні інциденти щодо цього виробу повідомляйте компанію 3М і місцеві повноважені органи влади (ЕС) або місцеві регуляторні органи влади.

Dezinfekcijski zaustavni čep za otvorene ženske luer spojeve

3M™ Curox™

hr

Sterilizirano gama zračenjem

STERILE R

Namjena:

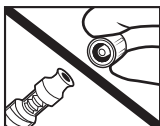
Dezinfekcijski zaustavni čep Curox namijenjen je za uporabu samo na **otvorenim ženskim luer spojevima** kao što su čvorišta katetera i zaporni ventili. Nakon primjene čep djeluje kao vanjski dezinficirajući čistač prije umetanja infuzije te služi kao pokrov između priključaka cjevčica. U jednoj (1) minuti nakon primjene čep dezinficira spoj i štiti od kontaminacije između priključaka do sedam (7) dana ako se ne ukloni. Učinkovitost čepa ispitana je in vitro na organizmima *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata* i *Candida albicans* te je utvrđen logaritamski pad od > 4 . Ovaj čep može se upotrijebiti kod kuće ili u zdravstvenoj ustanovi.

Upute za uporabu:

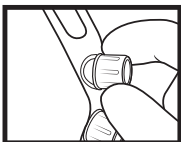
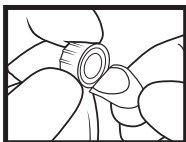
UPOZORENJE: kako biste izbjegli moguće ozljede, upotrebljavajte **SAMO** na otvorenim ženskim luer spojevima i provjerite da je čep čvrsto zategnut.

OPREZ: opasnost od mogućeg gušenja

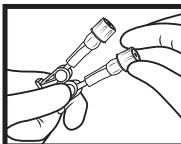
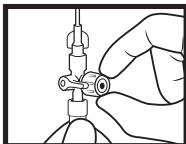
OPREZ: sigurnost i posljedice povezane s izopropilnim alkoholom (IPA) nisu utvrđene niti određene u toksikološkoj literaturi za neonatalnu populaciju, uključujući nedonoščad, te dječju populaciju.



1. Prije uporabe čepa provjerite da su zaporni ventil ili stezaljke katetera u zatvorenom položaju.
2. Ako se otvoreni ženski luer spoj vidljivo zaprlja, prije uporabe čepa očistite spoj štapićem s vatom natopljenim 70-postotnim izopropilnim alkoholom.
3. Nemojte upotrebljavati čep ako su brtva ili folija oštećene, potrgane ili probušene.
4. Odljepite čep s folije.



5. Kada uklonite foliju, pritisnite i zavrnite čep u smjeru kazaljke na satu na kraju otvorenog ženskog luer spoja dok čvrsto ne sjedne.



6. Čep mora ostati na otvorenom ženskom luer spoju najmanje jednu (1) minutu, a maksimalno do sedam (7) dana ako se ne ukloni.
7. Bacite čep nakon uporabe u tok otpada koji je odobrila ustanova; čep nemojte ponovno upotrebljavati; čep je samo za jednokratnu uporabu. Ponovna uporaba može dovesti do križne kontaminacije i nije učinkovita zbog nedostatka alkohola.
8. Nakon svake uporabe potrebno je staviti novi dezinfekcijski čep na ženski luer spoj.
9. Slijedite protokol bolnice za dezinfekciju otvorenog ženskog luer spoja ako izvodite sekvencijalne pristupe.

Aktivni sastojak: 70-postotni izopropilni alkohol (IPA)

Za najbolje rezultate čuvati na hladnom i suhom mjestu.



OPASNOST.

Lako zapaljiva tekućina i para.

Uzrokuje jako nadraživanje oka.

Čuvati odvojeno od topline, vrućih površina, iskri, otvorenih plamena i ostalih izvora paljenja. Ne pušiti.

U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje.

U slučaju požara: upotrebljavati sredstvo za gašenje požara pogodno za zapaljive tekućine kao što je kemijski prah ili ugljikov dioksid.

Ozbiljne štetne događaje povezane s proizvodom prijavite tvrtki 3M i lokalnom nadležnom tijelu (EU) ili lokalnom regulatornom tijelu.

Запушващи капачки за дезинфекция CurogTM на 3МTM за отворени женски луер устройства

bg

Стерилизирано чрез гама-радиация

STERILE R

Предназначение:

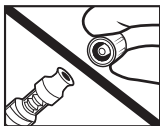
Запушващата капачка за дезинфекция Curog е предназначена за употреба само върху **отворени женски луер устройства** като главини на катетри и спирателни кранове. След поставяне тя действа като външен дезинфектант преди интравенозния достъп и като покритие между различните достъпи до линията. Една (1) минута след поставянето капачката ще дезинфектира връзката и ще я защити от замърсяване при смяна на достъпа в продължение на до седем (7) дни, ако не бъде отстранена. Ефективността на капачката беше изпитана инвитро при излагане на *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata* и *Candida albicans* и резултатите показаха, че отбелязва намаляване с фактор >4 логa. Капачката може да се използва както в домашни условия, така и в лечебни заведения.

Инструкции за употреба:

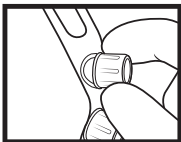
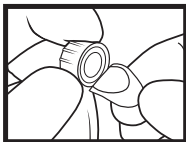
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да избегнете евентуални наранявания, използвайте САМО върху отворени женски луер устройства и бъдете сигурни, че капачката е здраво затегната.

ВНИМАНИЕ: Възможен риск от задавяне

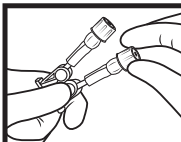
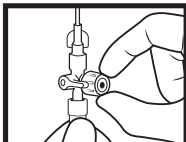
ВНИМАНИЕ: При новородените, включително недоносените бебета, и кърмачетата в токсикологичната литература все още не са установени или определени параметри за безопасност и последствия, свързани с изопропиловия алкохол (IPA).



1. Преди да използвате капачката, проверете дали клапанът на спирателния кран или скобите на катетъра са в затворено положение.
2. Ако отвореното женско луер устройство е видимо замърсено, преди употреба на капачката го почистете с тампон, напоен със 70% изопропилов алкохол.
3. Не използвайте капачката, ако запечатването или фолиото е увредено, скъсано или пробито.
4. Отлепете капачката от фолиото.



5. След като отстраните фолиото, натиснете и завъртете капачката по часовниковата стрелка към края на отвореното женско луер устройство, докато се свържат плътно.



6. Капачката трябва да остане върху отвореното женско луер устройство минимум една (1) минута и ако не бъде отстранена, може да бъде оставена в продължение на седем (7) дни.

7. Изхвърляйте капачката след всяка употреба, като използвате одобрените от лечебното заведение процедури за изхвърляне на отпадъците; не използвайте повторно капачката; капачката е само за еднократна употреба. Повторната употреба може да причини кръстосано замърсяване и не гарантира ефикасност поради отсъствие на алкохол.
8. След всяка употреба на отвореното женско луер устройство трябва да се поставя нова капачка.
9. Спазвайте болничния протокол за дезинфекция на отворени женски луер устройства, ако извършвате последователен достъп.

Активно вещество: 70% изопропилов алкохол (IPA)

За най-добри резултати съхранявайте на хладно и сухо място.



ОПАСНО.

Силно запалима течност и изпарения.

Причинява силно раздразнение на очите.

Дръжте далеч от топлина, горещи повърхности, искри, открит пламък и други възпламеними вещества. Пушенето е забранено.

АКО ПОПАДНЕ В ОЧИТЕ: Промийте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Ако носите контактни лещи и можете лесно да го направите, ги свалете. Продължете да промивате.

В случай на пожар: За потушаването му използвайте подходящ за запалими течности пожарогасител например със сух химикал или въглероден диоксид.

Съобщавайте на ЗМ и на местния компетентен орган (ЕС) или местния регулаторен орган за сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието.

dezinfekciona kapica sa čepom za otvorene ženske luere

Sterilisano gama zračenjem

STERILE R

Namena:

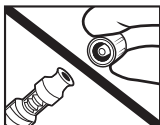
Curos dezinfekciona kapica sa čepom je namenjena za upotrebu **samo na otvorenim ženskim luerima**, kao što su čvorišta katetera i propusni ventili. Nakon primene, dezinfekciona kapica deluje kao spoljašnje sredstvo za čišćenje i dezinfekciju pre intravenskog pristupa i služi kao poklopac između linijskih IV pristupa. Ova kapica će dezinfikovati priključak jedan (1) minut nakon postavljanja i zaštititi ga od kontaminacije između pristupa tokom sedam (7) dana ako se ne ukloni. Delotvornost kapice je testirana in vitro protiv *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata* i *Candida albicans* i ustanovljena je redukcija za >4 puta. Ova kapica može da se koristi kod kuće ili u zdravstvenoj ustanovi.

Uputstvo za upotrebu:

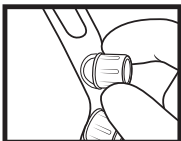
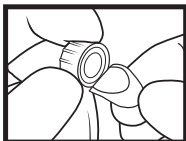
UPOZORENJE: Da biste izbegli potencijalne povrede, koristite kapicu **SAMO** na otvorenim ženskim luerima i uverite se da je dobro pričvršćena.

OPREZ: Potencijalna opasnost od gušenja

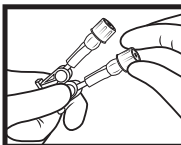
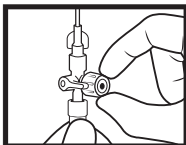
OPREZ: Bezbednost i posledice u vezi sa izopropil-alkoholom (IPA) nisu ustanovljene ili određene u toksikološkoj literaturi za neonatalnu populaciju, uključujući i pretermeno rođenu novorođenčad, kao i populaciju odojčadi.



1. Uverite se da je propusni ventil ili klema katetera u zatvorenom položaju pre korišćenja kapice.
2. Ako je otvoreni ženski luer vidljivo zaprljan, očistite ga tupferom natopljenim 70% izopropil-alkoholom pre korišćenja kapice.
3. Nemojte da koristite kapicu ako je zatvarač ili folija prelomljena, pokidana ili probušena.
4. Odlepite kapicu sa folije.



5. Kada uklonite foliju, gumite i zavrnite kapicu nadesno na kraj otvorenog ženskog luera sve dok je ne pričvrstite dobro.



6. Kapica mora da ostane na otvorenom ženskom lueru tokom najmanje jednog (1) minuta i može da ostane postavljena sedam (7) dana ako se ne ukloni.
7. Odložite kapicu u otpad u skladu sa odobrenim tokom otpada u ustanovi. Nemojte da koristite kapicu ponovo – ona je namenjena samo za jednokratnu upotrebu. Ponovna upotreba može da dovede do unakrsne kontaminacije i ne pruža efikasnost zbog nedostatka alkohola.
8. Nove kapice treba postaviti na otvoreni ženski luer nakon svake upotrebe.
9. Sledite protokol u bolnici za dezinfikovanje otvorenih ženskih luera ako primenjujete nekoliko pristupa u nizu.

Aktivni sastojak: 70% izopropil-alkohol (IPA)

Za najbolje rezultate čuvajte na hladnom i suvom mestu.



OPASNOST.

Veoma zapaljiva tečnost i isparenje.

Dovodi do ozbiljne iritacije očiju.

Čuvajte zaštićeno od toplote, toplih površina, varnica, otvorenih plamenova i drugih izvora paljenja. Zabranjeno pušenje.

AKO DOSPE U OČI: Oprezno ispirajte vodom nekoliko minuta. Uklonite kontaktna sočiva ako su prisutna i ako je to jednostavno učiniti. Nastavite sa ispiranjem.

U slučaju požara: Koristite sredstvo za gašenje požara koje je pogodno za zapaljive tečnosti, kao što su suva hemikalija ili ugljen-dioksid za gašenje požara.

Ozbiljne incidente u vezi sa ovim sredstvom prijavite kompaniji 3M i lokalnom nadležnom organu (EU) ili lokalnom regulatornom organu.

Stopper Açık Dişi Luerler için Dezenfektan Kapak

Gama ışınlaması ile sterilize edilmiştir

STERILE R

Kullanım Amacı:

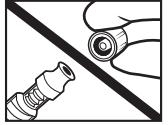
Curos Stopper dezenfektan kapak sadece kateter göbekleri ve valfler gibi **açık dişi luerlerde** kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Uygulamadan sonra, IV girişten önce ve hat girişleri arasında bir kapak olarak harici bir dezenfektan temizleyici görevi görür. Uygulamadan bir (1) dakika sonra kapak, bağlantıyı dezenfekte eder ve çıkarılmazsa hat girişleri arasında yedi (7) gün boyunca kontaminasyondan korur. Kapağın etkinliği in vitro ortamda *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata* ve *Candida albicans* organizmalarına karşı test edilmiş ve >4 log azalma olduğu tespit edilmiştir. Bu kapak evde veya sağlık tesislerinde kullanılabilir.

Kullanım Talimatları:

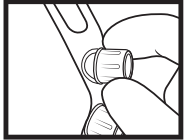
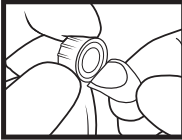
UYARI: Olası yaralanmaları önlemek için SADECE açık dişi luerlerde kullanın ve kapağın güvenli bir şekilde sıkıldığından emin olun.

DİKKAT: Olası boğulma tehlikesi

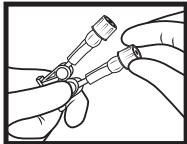
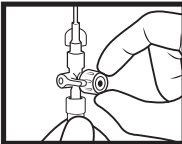
DİKKAT: İzopropil Alkol (IPA) ile ilişkili güvenlik ve sonuçlar, pre-term ve infant popülasyonunu da içeren yenidoğan için toksikoloji literatüründe kabul edilmemiş veya belirlenmemiştir.



1. Kapağı kullanmadan önce valf veya kateter klemplerinin kapalı konumunda olduğundan emin olun.
2. Açık dişi luer görünür biçimde kirlenmişse, kapağı kullanmadan önce %70 İzopropil Alkollü pamuklu çubuk ile temizleyin.
3. Conta veya folyo kırılmış, yırtılmış veya delinmişse kapağı kullanmayın.
4. Folyoyu kapaktan çıkarın.



5. Folyo çıkarıldıktan sonra kapağı sıkıca takılana kadar açık dişi luerin ucuna iterek saat yönünde döndürün.



6. Kapak, açık dişi luerde en az bir (1) dakika kalmalıdır ve çıkarılmazsa yedi (7) gün kalabilir.
7. Her kullanımdan sonra tesisin onaylı atık akışını kullanarak kapağı bertaraf edin; kapağı yeniden kullanmayın; kapak yalnızca tek kullanımlıktır. Tekrar kullanım çapraz kontaminasyona yol açabilir ve alkolün kurumuş olması nedeniyle etkinlik göstermez.
8. Her kullanımdan sonra açık dişi luere yeni kapak takılmalıdır.
9. Sıralı erişimler gerçekleştiriyorsanız, açık dişi luerleri dezenfekte etmek için hastane protokolünü uygulayın.

Aktif bileşen: %70 İzopropil Alkol (IPA)

En iyi sonuçlar için serin ve kuru bir yerde saklayın.



TEHLİKE.

Kolay alevlenir sıvı ve buhar.

Ciddi göz tahrişine yol açar.

Isıdan, sıcak yüzeylerden, kıvılcımdan, alevden ve diğer tutuşturma kaynaklarından uzak tutun. Sigara içilmez.

GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin.

Yangın durumunda: Söndürmek için kuru kimyasal veya karbondioksit gibi, alev alabilen sıvılara uygun bir yangın söndürme ajanı kullanın.

Lütfen cihazla ilgili olarak meydana gelen ciddi bir olayı 3M'e ve yerel yetkili bir merciye (AB) veya yerel düzenleyici kuruma bildirin.

ฝาปิดฝาเชื้อตัวกันระยะ

th

3M™ CuroS™

สำหรับหัวต่อ luer ตัวเมียแบบเปิด

ฝาเชื้อโดยใช้รังสีแกมมา

STERILE R

วัตถุประสงค์การใช้งาน:

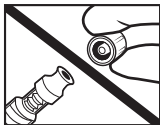
ฝาปิดฝาเชื้อ CuroS Stopper ผลิตขึ้นสำหรับใช้กับหัวต่อ luer ตัวเมียแบบเปิด เช่น หัวแยกสายสวนและข้อต่อ (stop cock) หลังติดตั้ง อุปกรณ์จะทำหน้าที่ในการฆ่าเชื้อจากภายนอกก่อนสอดอุปกรณ์ IV และเพื่อปิดคลุมระหว่างช่องต่อสาย ภายในหนึ่ง (1) นาทีหลังการติดตั้ง ฝาปิดจะทำการฆ่าเชื้อจุดต่อและป้องกันการปนเปื้อนใด ๆ ระหว่างช่องต่อได้สูงสุดเจ็ด (7) วันหากไม่มีการนำออก ประสิทธิภาพของฝาครอบมีการทดสอบในสภาพจำลองกับเชื้อ *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida glabrata*, และ *Candida albicans* พบว่ามีอัตราการยับยั้งที่ >4 log reduction ฝาครอบ สามารถใช้ในครัวเรือนหรือสถานพยาบาลได้

คำแนะนำในการใช้งาน:

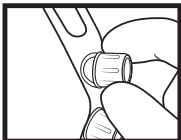
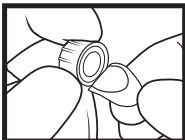
คำเตือน: เพื่อป้องกันโอกาสในการเกิดการบาดเจ็บ - ให้ใช้กับหัวต่อ luer ตัวเมียแบบเปิดเท่านั้น และฝาปิดจะต้องปิดอย่างแน่นหนา

ระวัง: อาจติดคอได้

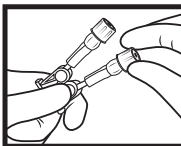
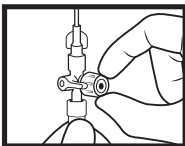
ระวัง: ความปลอดภัยและผลที่เกิดขึ้นเกี่ยวกับไอโซโพรพิลแอลกอฮอล์ (IPA) ยังไม่มีข้อมูลสรุปหรือมีการพิจารณาในวารสารด้านพิษวิทยาในกลุ่มทารกแรกคลอดหรือทารกคลอดก่อนกำหนดหรือทารกทั่วไป



1. ตรวจสอบว่าลวข้อต่อหรือตัวรัดสายสวนว่าอยู่ในตำแหน่งปิดก่อนใช้ฝาปิดนี้
2. หากพบว่าหัวต่อ luer ตัวเมียแบบเปิดสกปรกอย่างชัดเจน ให้ทำความสะอาดด้วยแผ่นชุบไอโซโพรพิลแอลกอฮอล์ 70% ก่อนใช้ฝาปิด
3. อย่าใช้ฝาครอบหากพบว่าซิลหรือพอลิเอทิลีนเสียหาย ขาดหรือทะลุ
4. ลอกฝาครอบออกจากพอลิเอทิลีน



5. หลังจากนำพอลิเอทิลีนออกแล้ว ให้ดันแล้วบิดฝาปิดตามเข็มนาฬิกาที่ปลายของหัวต่อ luer ตัวเมียแบบเปิดจนตอเข้ากันอย่างแน่นหนา



6. ฝาครอบจะต้องค้างอยู่ที่หัวต่อ luer ตัวเมียแบบเปิดเป็นเวลาอย่างน้อยหนึ่ง (1) นาที และสามารถปิดค้างไว้ได้สูงสุดเจ็ด (7) วันหากไม่มีการเปิดออก
7. ทิ้งฝาปิดหลังการใช้งานแต่ละครั้งโดยการรอบฆ่าเชื้อขยะตามมาตรการของหน่วยงาน อย่าใช้ฝาปิดซ้ำ เนื่องจากผลิตสำหรับใช้ครั้งเดียวเท่านั้น การนำมาใช้ซ้ำอาจทำให้เกิดการปนเปื้อนและทำให้ไม่มีประสิทธิภาพในการควบคุมเชื้อเนื่องจากไม่มีแอลกอฮอล์อีกต่อไป
8. ใส่ฝาปิดใหม่ที่อุปกรณ์หัว Luer ตัวเมียแบบเปิดสำหรับการใช้งานแต่ละครั้ง
9. ปฏิบัติตามขั้นตอนของสถานพยาบาลในการฆ่าเชื้อหัวต่อ luer ตัวเมียแบบเปิดหากมีการเปิดสายต่อเนื่องกัน

สารประกอบออกฤทธิ์: ไอโซโพรพิลแอลกอฮอล์ 70% (IPA)

เพื่อให้ได้ผลดีที่สุด ควรเก็บในที่แห้งและเย็น



อันตราย

สารเหลวและไอระเหยไวไฟสูง

ทำให้ระคายเคืองตาอย่างรุนแรง

เก็บให้พ้นจากความร้อนและแสงแดด ประกายไฟ เปลวไฟและแหล่ง
จุดติดไฟอื่น ๆ ห้ามสูบบุหรี่

หากเข้าตา: ล้างออกด้วยน้ำหลายนาทีอย่างอ่อนโยน ถอดคอนแทคเลนส์
หากสามารถทำได้ จากนั้นล้างด้วยน้ำต่อไป

หากเกิดเพลิงไหม้: ใช้สารดับเพลิงสำหรับของเหลวไวไฟ เช่น สารเคมีแห้ง
หรือคาร์บอนไดออกไซด์เพื่อดับไฟ

กรุณาแจ้งเหตุการณ์ร้ายแรงใด ๆ ที่เกิดขึ้นเนื่องจากอุบัติเหตุกับ 3M
และหน่วยงานกำกับดูแลในพื้นที่หรือหน่วยงานควบคุมในท้องถิ่น (EU)

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(en)	Manufacturer	Indicates the medical device manufacturer.		
(fr)	Fabricant	Indique le fabricant du dispositif médical.		
(de)	Hersteller	Kennzeichnet den Hersteller des Medizinproduktes.		
(it)	Produttore	Indica il produttore del dispositivo medico.		
(es)	Fabricante	Indica el fabricante del producto sanitario.		
(nl)	Fabrikant	Geeft de fabrikant van het medische hulpmiddel aan.		
(sv)	Tillverkare	Indikerar tillverkaren av medicintekniska produkter.		
(da)	Producent	Angiver producenten af det medicinske udstyr.		
(no)	Produsent	Viser produsenten av det medisinske utstyret.		
(fi)	Valmistaja	Ilmaisee lääkinnällisen laitteen valmistajan.		
(pt)	Fabricante	Indica o fabricante do dispositivo médico.		
(el)	Κατασκευαστής	Υποδεικνύει τον κατασκευαστή της ιατρικής συσκευής.		
(pl)	Wytwórca	Wskazuje wytwórcę wyrobu medycznego.		
(hu)	Gyártó	Az orvostechikai eszköz gyártóját jelöli.		
(cs)	Výrobce	Označuje výrobce zdravotnického prostředku.		
(sk)	Výrobca	Označuje výrobcu zdravotníckej pomôcky.		
(sl)	Proizvajalec	Označuje proizvajalca medicinskega pripomočka.		
(et)	Tootja	Tähistab meditsiiniiseadme tootjat.		
(lv)	Ražotājs	Norāda medicīniskās ierīces ražotāju.		
(lt)	Gamintojas	Nurodo medicinos priemonės gamintoją.		
(ro)	Producător	Indică producătorul dispozitivului medical.		
(ru)	Изготовитель	Указывает изготовителя медицинского изделия.		
(uk)	Виробник	Позначає виробника медичного виробу.		
(hr)	Proizvođač	Označava proizvođača medicinskih proizvoda.		
(bg)	Производител	Посочва производителя на медицинското изделие.		
(sr)	Proizvođač	Označava proizvođača medicinskog sredstva.		
(tr)	Üretici	Tıbbi cihaz üreticisini belirtir. Kaynak:		
(th)	ผู้ผลิต	ใช้ระบุผู้ผลิตอุปกรณ์การแพทย์		

ISO 15223, 5.1.1

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	EC	REP
(en)	Authorized Representative in European Community / European Union	Indicates the authorized representative in the European Community / European Union.			
(fr)	Représentant autorisé pour la Communauté européenne / l'Union européenne	Indique le représentant autorisé dans la Communauté européenne / l'Union européenne.			
(de)	Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft/Europäischen Union	Zeigt den bevollmächtigten Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft/Europäischen Union an.			
(it)	Representante autorizado en la Comunidad Europea/ Unión Europea	Indica el representante autorizado en la Comunidad Europea/Unión Europea.			
(es)	Representante autorizado en la Comunidad Europea/ Unión Europea	Indica el representante autorizado en la Comunidad Europea/Unión Europea.			
(nl)	Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap/ Europese Unie	Geeft de gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap/Europese Unie aan.			
(sv)	Godkänd representant inom EU	Anger godkänd representant inom EU.			
(da)	Bemyndiget i EU	Angiver den bemyndigede i EU.			
(no)	Autorisert representant i Det europeiske fellesskap / EU	Viser autorisert representant i Det europeiske fellesskap / EU.			
(fi)	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön / Euroopan unionin alueella	Ilmaisee valtuutetun edustajan Euroopan yhteisössä / Euroopan unionissa.			

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	EC REP	
				EC	REP
(pt)	Representante Autorizado na Comunidade Europeia/União Europeia.	Indica o representante autorizado na Comunidade Europeia/União Europeia.			
(el)	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Ευρωπαϊκή Ένωση	Υποδεικνύει τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Ευρωπαϊκή Ένωση.			
(pl)	Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej / Unii Europejskiej	Wskazuje autoryzowanego przedstawiciela we Wspólnocie Europejskiej / Unii Europejskiej.			
(hu)	Hivatalos képviselő az Európai Közösségben / Európai Unióban	A hivatalos képviselőt jelöli az Európai Közösségben / Európai Unióban.			
(cs)	Autorizovaný zástupce v Evropském společenství / Evropské unii	Označuje autorizovaného zástupce v Evropském společenství / Evropské unii.			
(sk)	Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve/ Európskej únii	Predstavuje splnomocneného zástupcu v Európskom spoločenstve/ Európskej únii.			
(sl)	Pooblaščen zastopnik v Evropski skupnosti/ Evropski uniji	Označuje pooblaščenega zastopnika v Evropski skupnosti/Evropski uniji.			
(et)	Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses / Euroopa Liidus	Tähistab volitatud esindajat Euroopa Ühenduses / Euroopa Liidus.			
(lv)	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā/Eiropas Savienībā	Attiecas uz pilnvaroto pārstāvi Eiropas Kopienā/Eiropas Savienībā.			
(it)	Igaliotasis atstovas Europos Bendrijoje / Europos Sąjungoje	Nurodo įgaliotą atstavą Europos Bendrijoje / Europos Sąjungoje.			
(ro)	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană/ Uniunea Europeană	Indică reprezentantul autorizat în Comunitatea Europeană/Uniunea Europeană.			
(ru)	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Европейском союзе	Указывает уполномоченного представителя в Европейском сообществе/Европейском союзе.			
(uk)	Уповноважений представник у Європейській спільноті/ Європейському Союзі	Позначає вповноваженого представника в Європейській спільноті/Європейському Союзі.			
(hr)	Ovlašteni zastupnik u Europskoj zajednici / Europskoj uniji	Označava ovlaštenog zastupnika u Europskoj zajednici / Europskoj uniji.			
(bg)	Упълномощен представител в Европейската общност/ Европейския съюз	Посочва упълномощен представител в Европейската общност/Европейския съюз.			
(sr)	Ovlašćeni predstavnik u Evropskoj zajednici / Evropskoj uniji	Označava ovlašćenog predstavnika u Evropskoj zajednici / Evropskoj uniji.			
(tr)	Avrupa Topluluğu' ndaki/Avrupa Birliği' ndeki Yetkili Temsilci	Avrupa Topluluğu' ndaki/Avrupa Birliği' ndeki yetkili temsilciyi belirtir.			
(th)	ตัวแทนที่ได้รับอนุญาตในประชาคมยุโรป/สหภาพยุโรป	ใช้ระบุตัวแทนที่ได้รับอนุญาตในเขตประชาคมยุโรป / สหภาพยุโรป			

ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU, and/or 2014/30/EU

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(en)	Date of manufacture	Indicates the date when the medical device was manufactured.		
(fr)	Date de fabrication	Indique la date à laquelle le dispositif médical a été fabriqué.		
(de)	Herstellungsdatum	Zeigt das Datum an, an dem das Medizinprodukt hergestellt wurde.		
(it)	Data di produzione	Indica la data di fabbricazione del dispositivo medico.		
(es)	Fecha de fabricación	Indica la fecha en la cual se fabricó el dispositivo médico.		
(nl)	Productiedatum	Geeft de productiedatum van het medische product aan.		
(sv)	Tillverkningsdatum	Anger tillverkningsdatum av den medicintekniska enheten.		
(da)	Fremstillingsdato	Viser det medicinske udstyrs fremstillingsdato.		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(no)	Produksjonsdato	Viser produksjonsdato for det medisinske utstyret.		
(fi)	Valmistuspäivä	Ilmaisee lääkinnällisen laitteen valmistuspäivän.		
(pt)	Data de fabrico	Indica a data em que o dispositivo médico foi fabricado.		
(el)	Ημερομηνία κατασκευής	Υποδεικνύει την ημερομηνία που κατασκευάστηκε η ιατρική συσκευή.		
(pl)	Data produkcji	Wskazuje datę wyprodukowania wyrobu medycznego.		
(hu)	Gyártási időpont	Az orvosteknikai eszköz gyártási időpontját mutatja.		
(cs)	Datum výroby	Zobrazí datum výroby lékařského produktu.		
(sk)	Dátum výroby	Predstavuje dátum výroby zdravotnickej pomôcky.		
(sl)	Datum izdelave	Označuje datum izdelave medicinskega pripomočka.		
(et)	Tootmise kuupäev	Tähistab kuupäeva, millal meditsiiniseade toodeti.		
(lv)	Ražošanas datums	Parāda medicīniskā produkta ražošanas datums.		
(lt)	Gamybos data	Nurodo medicinos prietaiso gamybos datą.		
(ro)	Data de fabricație	Indică data de fabricație a dispozitivului medical.		
(ru)	Дата изготовления	Указывает дату, когда было изготовлено медицинское изделие.		
(uk)	Дата виготовлення	Вказує дату виготовлення медичного пристрою.		
(hr)	Datum proizvodnje	Označava datum kada je medicinski proizvod proizveden.		
(bg)	Дата на производство	Посочва датата, на която е произведено медицинското изделие.		
(sr)	Datum proizvodnje	Označava datum kada je proizvedeno medicinsko sredstvo.		
(tr)	Üretim Tarihi	Tıbbi cihazın üretildiği tarihi belirtir.		
(th)	วันที่ผลิต	ใช้ระบุวันที่ผลิตอุปกรณ์ทางการแพทย์		

ISO 15223, 5.1.3

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(en)	Use-by date	Indicates the date after which the medical device is not to be used.		
(fr)	A utiliser avant	Indique la date après laquelle le dispositif médical ne peut plus être utilisé.		
(de)	Verwendbar bis	Zeigt das Datum an, nach dem das Medizinprodukt nicht mehr verwendet werden darf.		
(it)	Utilizzabile fino al	Mostra la data dopo la quale il dispositivo medico non può più essere usato.		
(es)	Fecha de caducidad	Indica la fecha tras la cual no debe usarse el dispositivo médico.		
(nl)	Te gebruiken tot	Geeft de datum aan waarna het medische product niet meer mag worden gebruikt.		
(sv)	Bäst före datum	Anger det datum efter vilket den medicintekniska enheten inte.		
(da)	Anvendes inden	Angiver datoen, efter hvilken det medicinske udstyr ikke må anvendes.		
(no)	Utløpsdato	Angir dato for når det medisinske utstyret ikke lenger skal brukes.		
(fi)	Viimeinen käyttöpäivä	Ilmaisee päivän, jonka jälkeen lääkinnällistä laitetta ei saa käyttää.		
(pt)	Data de validade	Indica a data após a qual o dispositivo médico já não deverá ser utilizado.		
(el)	Ημερομηνία ανάλωσης	Υποδεικνύει την ημερομηνία, μετά από την οποία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται η ιατρική συσκευή.		
(pl)	Użył do daty	Wskazuje datę, po której wyrób medyczny nie powinien być używany.		
(hu)	Lejárati idő	Az a nap, amelyet követően a gyógyászati eszközt már nem szabad használni.		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(cs)	Použitelné do	Zobrazuje datum, po kterém se lékařský produkt už nesmí používat.		
(sk)	Použitelný do	Uvádza dátum, po uplynutí ktorého sa tento zdravotnícky výrobok už nesmie používať.		
(sl)	Uporabno do	Označuje datum, po katerem se medicinski pripomoček ne sme več uporabljati.		
(et)	Kõlblikusaeg	Kuupäev, mille möödumisel meditsiiniseadet ei tohi kasutada.		
(lv)	Izmantojams līdz	Datuma norāde, pēc kura medicīnisko produktu vairs nedrīkst izmantot.		
(lt)	Naudoti iki	Nurodoma data, po kurios medicinos prietaiso naudoti negalima.		
(ro)	Data limită de utilizare	Indică data după care dispozitivul medical nu trebuie utilizat.		
(ru)	Использо-вать до	Указывает дату, после исте-чения которой медицинское изделие не должно использо-ваться.		
(uk)	Термін при-датності	Вказує на дату, після якої медичний пристрій забороня-ється використовувати.		
(hr)	Rok valjanosti	Navodi datum nakon kojeg se medicinski proizvod ne smije koristiti.		
(bg)	Да се използва преди	Посочва датата, след която медицинското изделие не трябва да се използва.		
(sr)	Rok upotrebe	Označava datum nakon koga medicinsko sredstvo ne treba koristiti.		
(tr)	Son kullanma tarihi	Tibbi cihazın, hangi tarihten sonra kullanılmaması gerektiğini belirtir.		
(th)	ใช้ภายในวันที่	ระบุวันที่ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ทางการแพทย์หลังจากวันนั้น		

ISO 15223, 5.1.4

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	LOT
(en)	Batch code	Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified.		
(fr)	Batch code	Indique la désignation de lot du fabricant de façon à identifier le lot.		
(de)	Fertigungslosnummer, Charge	Kennzeichnet die Chargenbezeichnung des Herstellers, sodass das Los oder die Charge identifiziert werden kann.		
(it)	Numero di lotto	Mostra la denominazione del lotto del produttore, in modo da potere identificare il lotto o la partita.		
(es)	Código de lote	Indica el código de lote del fabricante para poder identificar el lote. Fuente: ISO 15223, 5.1.5		
(nl)	Lotnummer	Geeft het lotnummer van de fabrikant aan, zodat het lot of de partij kan worden geïdentificeerd.		
(sv)	Partikod	Anger tillverkarens partikod så att partiet eller sändningen kan identifieras.		
(da)	Batchkode	Angiver producentens batchkode, så batch eller lot kan identificeres.		
(no)	Batchkode	Angir produsentens batchkode, slik at batch eller lot kan identifiseres.		
(fi)	Eräkoodi	Ilmaisee valmistajan eräkoodin, jonka perusteella erä voidaan tunnistaa.		
(pt)	Código do lote	Indica o código de lote do fabricante, de forma a o lote poder ser identificado.		
(el)	Κωδικός παρτίδας	Αναφέρει τον κωδικό παρτίδας του κατασκευαστή, έτσι ώστε να μπορεί να προσδιοριστεί η παρτίδα ή η μερίδα.		
(pl)	Kod partii	Wskazuje kod partii nadany przez wytwórcę, umożliwiający identyfikację partii lub serii.		
(hu)	Tételszám	A gyártói tételszámot jelzi, amely alapján azonosítható a tétel.		
(cs)	Číslo šarže	Označuje číslo šarže výrobce, aby bylo možné identifikovat šarži nebo položku.		
(sk)	Číslo šarže	Predstavuje označenie šarže výrobcu, aby bolo možné šaržu alebo výrobnú dávku identifikovať.		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	LOT
(sl)	Številka serije	Označuje proizvajalčevo kodo serije, ki omogoča identifikacijo serije ali partije.		
(et)	Partii number	Tähistab tootja partii nimetust, mille alusel saab tuvastada partii või seeria.		
(lv)	Sērijas numurs	Parāda ražotāja sērijas apzīmējums, lai varētu noteikt sēriju vai partiju.		
(lt)	Partijos kodas	Nurodo gamintojo gaminio partijos kodą, kad būtų galima nustatyti partiją ar seriją.		
(ro)	Cod de lot	Indică codul de lot al producătorului astfel încât lotul să poată fi identificat.		
(ru)	Код партии	Указывает код партии, которым изготовитель идентифицировал партию изделия.		
(uk)	Номер партії	Вказує номер партії виробника, щоб можна було ідентифікувати партію або серію.		
(hr)	Serijski broj	Označava serijski broj proizvođača kojim se može identificirati šarža ili serija.		
(bg)	Код на партида	Посочва кода на партидата на производителя с цел идентифициране на партидата или групата.		
(sr)	Šifra partije	Označava šifru partije proizvođača kako bi se označila partija ili lot.		
(tr)	Seri kodu	Seri veya lotun tanımlanabilmesi için üreticinin seri kodunu belirtir.		
(th)	รหัสชุด	ใช้ระบุรหัสชุดการผลิตของผู้ผลิตเพื่อให้สามารถอ้างอิงชุดหรือล็อตการผลิตได้		

ISO 15223, 5.1.5

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	REF
(en)	Catalogue number	Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified.		
(fr)	Numéro de référence	Indique le numéro de référence du produit de façon à identifier le dispositif médical.		
(de)	Artikelnummer	Kennzeichnet die Artikelnummer des Herstellers, sodass das Medizinprodukt identifiziert werden kann.		
(it)	Numero di articolo	Mostra il numero di articolo del produttore, in modo da potere identificare il dispositivo medico.		
(es)	Número de referencia	Indica el número de referencia del fabricante de modo que pueda identificarse el producto sanitario.		
(nl)	Artikelnummer	Geeft het artikelnummer van de fabrikant aan, zodat het medische hulpmiddel kan worden geïdentificeerd.		
(sv)	Katalognummer	Anger tillverkarens katalognummer så att den medicintekniska enheten kan identifieras.		
(da)	Varenummer	Angiver producentens varenummer, så det medicinske udstyr kan identificeres.		
(no)	Artikkelnummer	Angir produsentens artikkelnummer, slik at det medisinske utstyret kan identifiseres.		
(fi)	Tuotenumero	Ilmaisee valmistajan tuotenumeron, jonka perusteella lääkinnällinen laite voidaan tunnistaa.		
(pt)	Número do catálogo	Indica o número do catálogo do fabricante, de forma a o dispositivo médico poder ser identificado.		
(el)	Αριθμός καταλόγου	Δείχνει τον αριθμό καταλόγου του κατασκευαστή, έτσι ώστε να μπορεί να προσδιοριστεί η ιατρική συσκευή. Πηγή: ISO 15223, 5.1.6		
(pl)	Numer katalogowy	Wskazuje numer katalogowy nadany przez wytwórcę, tak że można zidentyfikować wyrób medyczny.		
(hu)	Megrendelési szám	A gyártói megrendelési számot jelzi, amely alapján azonosítható az orvostechnikai eszköz.		
(cs)	Objednáci číslo	Označuje objednáci číslo výrobce, aby bylo možné zdravotnický prostředek identifikovat.		
(sk)	Číslo objednávky	Predstavuje číslo objednávky výrobcu, aby bolo možné zdravotnícku pomôcku identifikovať.		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	REF
(sl)	Kataloška številka	Označuje proizvajalčevo kataloško številko, ki omogoča identifikacijo medicinskega pripomočka.		
(et)	Katalooginumber	Tähistab tootja katalooginumbrit, mille alusel saab tuvastada meditsiiniseadme.		
(lv)	Pasūtījuma numurs	Norāda ražotāja kataloga numuru, kas ļauj identificēt medicīnas ierīci.		
(lt)	Užsakymo numeris	Nurodo gamintojo užsakymo datą, kad būtų galima identifikuoti medicinos prietaisą.		
(ro)	Număr de catalog	Indică numărul de catalog al producătorului astfel încât dispozitivul medical să poată fi identificat.		
(ru)	Номер по каталогу	Указывает номер медицинского изделия по каталогу изготовителя.		
(uk)	Номер у каталозі	Вказує номер у каталозі виробника, щоб можна було ідентифікувати медичний пристрій.		
(hr)	Kataloški broj	Označava kataloški broj proizvođača tako da se medicinski proizvod može identificirati.		
(bg)	Каталожен номер	Посочва каталожния номер на производителя с цел идентифициране на медицинското изделие.		
(sr)	Kataloški broj	Označava kataloški broj proizvođača kako bi se označilo medicinsko sredstvo.		
(tr)	Katalog numarası	Tıbbi cihazın tanımlanabilmesi için üreticinin katalog numarasını belirtir.		
(th)	หมายเลขใน บัญชี รายชื่อ	ใช้ระบุเลขแคตตาล็อกของผู้ผลิตเพื่อให้สามารถระบุอุปกรณ์ทางการแพทย์ได้ถูกต้อง		

ISO 15223, 5.1.6

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(en)	Do not resterilize	Indicates a medical device that is not to be resterilized.		
(fr)	Ne pas restériliser	Identifie un dispositif médical qui ne doit pas être restérilisé.		
(de)	Nicht erneut sterilisieren	Zeigt ein Medizinprodukt an, das nicht erneut sterilisiert werden darf.		
(it)	Non risterilizzare	Indica un dispositivo medico che non deve essere risterilizzato.		
(es)	No vuelva a esterilizarlo	Indica que el producto sanitario no se debe reesterilizar.		
(nl)	Niet opnieuw steriliseren	Geeft een medisch hulpmiddel aan dat niet opnieuw mag worden gesteriliseerd.		
(sv)	Får ej steriliseras	Anger att en medicinsk produkt inte får steriliseras.		
(da)	Må ikke resteriliseres	Angiver medicinsk udstyr, som ikke må resteriliseres.		
(no)	Skal ikke resteriliseres	Indikerer at en medisinsk enhet ikke skal resteriliseres.		
(fi)	Ei saa steriloida uudelleen	Ilmaisee, ettei lääkinnällistä laitetta saa steriloida uudelleen.		
(pt)	Não reesterilizar	Indica um dispositivo médico que não pode ser reesterilizado.		
(el)	Μην αποστειρώνετε	Υποδεικνύει μια ιατρική συσκευή που δεν πρέπει να αποστειρωθεί.		
(pl)	Nie resterylizować	Wskazuje wyrób medyczny, który nie może być resterylizowany.		
(hu)	Ne sterilizálja újra	Olyan orvostechnikai eszközről van szó, amelyet nem lehet újraszterilizálni.		
(cs)	Opakovaně nesterilizujte	Označuje zdravotnický prostředek, který není určen k opakované sterilizaci.		
(sk)	Opätovne nesterilizujte	Označuje zdravotnícku pomôcku, ktorá sa nesmie opätovne sterilizovať.		
(sl)	Ne sterilizirajte ponovno	Označuje medicinski pripomoček, ki se ne sme ponovno sterilizirati.		
(et)	Mitte uuesti steriliseerida	Osutab, et meditsiiniseadet ei tohi uuesti steriliseerida.		
(lv)	Nesterilizēt atkārtoti	Norāda medicīnas ierīci, ko nav paredzēts sterilizēt atkārtoti.		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(lt)	Nesterilizuoti	Nurodo, kad medicinos įtaiso negalima sterilizuoti.		
(ro)	Nu resterilizați	Indică un dispozitiv medical care nu trebuie resterilizat.		
(ru)	Не стерилизовать повторно	Указывает, что медицинское изделие нельзя повторно стерилизовать.		
(uk)	Без повторної стерилізації	Указує, що медичний виріб не можна повторно стерилізувати.		
(hr)	Nemojte ponovno sterilizirati	Označava medicinski proizvod koji se ne smije ponovo sterilizirati		
(bg)	Да не се стерилизира повторно	Показва медицинско изделие, което не трябва да се стерилизира повторно.		
(sr)	Ne sterilisati ponovo	Označava medicinsko sredstvo koje ne sme ponovo da se steriliše.		
(tr)	Tekrar sterilize etmeyin	Tekrar sterilize edilmemesi gereken bir tıbbi cihazı belirtir.		
(th)	ห้ามนำไปฆ่าเชื้อซ้ำ	ใช้ระบุห้ามไม่ให้นำอุปกรณ์การแพทย์ไปฆ่าเชื้อซ้ำ		

ISO 15223, 5.2.6

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(en)	Do not use if package is damaged and consult instructions for use	Indicates a medical device that should not be used if the package has been damaged or opened and that the user should consult the instructions for use for additional information.		
(fr)	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter le mode d'emploi	Identifie un dispositif médical qui ne doit pas être utilisé si l'emballage a été endommagé ou ouvert et indique que l'utilisateur devrait consulter le mode d'emploi pour obtenir des informations supplémentaires.		
(de)	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden und Gebrauchsanweisung beachten	Kennzeichnet ein Medizinprodukt, das nicht verwendet werden sollte, falls die Verpackung beschädigt oder offen ist, und weist darauf hin, dass der Benutzer für weitere Informationen die Gebrauchsanweisung lesen sollte.		
(it)	Non utilizzare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso	Indica un dispositivo medico che non deve essere utilizzato se la confezione è stata danneggiata o aperta e che l'utente deve consultare le istruzioni per l'uso per ulteriori informazioni.		
(es)	No use el producto si el envase está dañado y consulte las instrucciones de uso	Indica que el producto sanitario no se debe usar si el envase se ha dañado o abierto y que el usuario debe consultar las instrucciones de uso para obtener más información.		
(nl)	Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is en gebruiksaanwijzing raadplegen	Geeft een medisch hulpmiddel aan dat niet mag worden gebruikt als de verpakking beschadigd of geopend is en geeft aan dat de gebruiker voor aanvullende informatie de gebruiksaanwijzing dient te raadplegen.		
(sv)	Använd inte om förpackningen är skadad och konsultera bruksanvisningen	Anger att en medicinsk produkt inte bör användas om förpackningen har skadats eller öppnats och att användaren bör läsa bruksanvisningen för ytterligare information.		
(da)	Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget. Se brugsanvisningen	Angiver medicinsk udstyr, som ikke må bruges, hvis emballagen er beskadiget eller åbnet, og at brugeren skal læse i brugsanvisningen for at få flere oplysninger.		
(no)	Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet, sjekk bruksanvisningen	Indikerer et medisinsk utstyr som ikke skal brukes hvis pakningen er skadet eller åpnet, og at brukeren må sjekke bruksanvisningen for mer informasjon.		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL
(fi)	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut. Lue käyttöohjeet	Ilmaisee, että lääkinnällistä laitetta ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut tai avattu, ja että käyttäjän on luettava lisätietoa käyttöohjeista.	
(pt)	Não utilizar se a embalagem estiver danificada e consultar as Instruções de utilização.	Indica um dispositivo médico que não deve ser utilizado se a embalagem estiver danificada ou aberta e que o utilizador deve consultar as Instruções de utilização para obter informações adicionais.	
(el)	Να μην χρησιμοποιηθεί, εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη και συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης	Υποδεικνύει μια ιατρική συσκευή που δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοίξει και ότι ο χρήστης θα πρέπει να ανατρέξει στις οδηγίες χρήσης για περισσότερες πληροφορίες.	
(pl)	Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone, i zapoznać się z instrukcją użytkowania	Wskazuje wyrób medyczny, którego nie powinno się używać, jeżeli opakowanie zostało uszkodzone lub otwarte oraz zaleca, aby użytkownik zapoznał się z instrukcją użytkowania w celu uzyskania dodatkowych informacji.	
(hu)	Ne használja, ha a csomagolás sérült, és olvassa el a használati utasítást	Azt jelöli, hogy az orvostechnikai eszköz nem használható, ha a csomagolás sérült vagy nyitott, és a felhasználónak el kell olvasnia a használati utasítást további információkért.	
(cs)	Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a podívejte se do návodu k použití	Označuje zdravotnický prostředek, který by neměl být používán, pokud byl obal poškozen nebo otevřen, a že by si uživatel měl přečíst další informace v návodu k použití.	
(sk)	Nepoužívajte, ak je balenie poškodené a pozrite si návod na použitie	Označuje zdravotnícku pomôcku, ktorá sa nesmie používať v prípade poškodenia alebo otvorenia jej balenia a že užívateľ by si mal prečítať návod na použitie pre ďalšie informácie.	
(sl)	Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana, in preberite navodila za uporabo	Označuje medicinski pripomoček, ki ga ne smete uporabiti, če je bila embalaža poškodovana ali odprta, in da se mora uporabnik za dodatne informacije posvetovati z navodili za uporabo.	
(et)	Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud ja lugeda kasutusjuhiseid	Tähistab, et meditsiiniseadet ei tohi kasutada, kui pakend on kahjustatud või avatud ja et kasutaja peab lisateabe saamiseks lugema kasutusjuhiseid.	
(lv)	Nelietot, ja iepakojums ir bojāts, un iepazīties ar lietošanas instrukciju	Norāda medicīnisku ierīci, ko nedrīkst lietot, ja iepakojums ir bojāts vai atvērts, un to, ka lietotājam ir jāiepazīstas ar lietošanas instrukciju, lai saņemtu papildu informāciju.	
(lt)	Nenaudokite, jei pakuotė pažeista arba atidaryta, ir vadovaukitės naudojimo instrukcijomis	Nurodo medicinos priemonę, kurio negalima naudoti, jei pakuotė buvo pažeista ar atidaryta, ir kad vartotojas turėtų ieškoti papildomos informacijos naudojimo instrukcijoje.	
(ro)	Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat și consultați instrucțiunile de utilizare	Indică un dispozitiv medical care nu trebuie utilizat dacă ambalajul a fost deteriorat sau deschis și că utilizatorul trebuie să consulte instrucțiunile de utilizare pentru informații suplimentare.	
(ru)	Не использовать при повреждении упаковки, см. инструкции по применению	Указывает, что медицинское изделие нельзя использовать, если его упаковка вскрыта или повреждена, а также что пользователю следует обратиться к инструкции по применению за дополнительной информацией.	

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(uk)	Не використовувати, якщо упаковку пошкоджено. Ознайомитися з інструкціями з експлуатації.	Указує на те, що медичний виріб не слід використовувати, якщо упаковка пошкоджена або відкрита. Користувач також повинен ознайомитися з інструкцією з експлуатації для отримання додаткової інформації.		
(hr)	Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno i pročitajte upute za uporabu	Označava da se medicinski proizvod ne smije upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno ili otvarano te da korisnik za više informacija treba pročitati upute za uporabu.		
(bg)	Да не се използва, ако опаковката е увредена и вижте инструкциите за употреба	Посочва медицинско изделие, което не трябва да се използва, ако опаковката е увредена или отворена, и че потребителят трябва да види инструкциите за употреба за допълнителна информация.		
(sr)	Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno i pogledati uputstvo za upotrebu	Označava medicinsko sredstvo koje ne treba da se koristi ako je pakovanje oštećeno ili otvoreno i da korisnik treba da pogleda uputstvo za upotrebu za dodatne informacije.		
(tr)	Ambalajı hasarlı veya açıksa kullanmayın ve kullanım talimatlarına başvurun	Ambalajı hasarlı veya açıksa kullanılmaması gereken ve kullanıcının ek bilgiler için kullanım talimatlarına başvurmamasını gerektiren bir tıbbi cihazı belirtir.		
(th)	ห้ามใช้หากบรรจุภัณฑ์เสียหาย และศึกษาคำแนะนำในการใช้	ใช้ระบุอุปกรณ์การแพทย์ที่ไม่ควรใช้หากบรรจุภัณฑ์เสียหาย หรือถูกเปิด และผู้ใช้ควรศึกษาข้อมูลเพิ่มเติมจากคำแนะนำในการใช้งาน		

ISO 15223, 5.2.8

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	STERILE R
(en)	Sterilized using irradiation	Indicates a medical device that has been sterilized using irradiation.		
(fr)	Stérilisé par irradiation	Identifie un dispositif médical stérilisé par irradiation.		
(de)	Strahlensterilisiert	Zeigt ein Medizinprodukt an, das durch Bestrahlung sterilisiert wurde.		
(it)	Sterilizzato con irradiazione	Indica un dispositivo medico che è stato sterilizzato mediante irradiazione.		
(es)	Esterilizado por radiación	Indica que el producto sanitario se ha esterilizado mediante radiación.		
(nl)	Gesteriliseerd met bestraling	Geeft een medisch hulpmiddel aan dat met bestraling gesteriliseerd is.		
(sv)	Steriliserad med irradiation	Anger en medicinsk produkt som har steriliserats med irradiation.		
(da)	Steriliseret med stråling	Angiver medicinsk udstyr, der er steriliseret med stråling.		
(no)	Sterilisert med bestråling	Indikerer en medisinsk enhet som er blitt sterilisert med bestråling.		
(fi)	Steriloitu säteilyttämällä	Ilmaisee, että lääkeinäillinen laite on steriloitu säteilyttämällä.		
(pt)	Esterilizado com irradiação	Indica um dispositivo médico que foi esterilizado através de irradiação.		
(el)	Αποστειρώθηκε με ακτινοβολία	Υποδεικνύει μια ιατρική συσκευή που έχει αποστειρωθεί με ακτινοβολία.		
(pl)	Steryliзовany radiacyjnie	Wskazuje wyrób medyczny, który został wysterylizowany radiacyjnie.		
(hu)	Sugárzással sterilizálva	Olyan orvostechikai eszközt jelöl, amelyet sugárzással sterilizáltak.		
(cs)	Sterilizováno pomocí ozáření	Označuje zdravotnický prostředek, který byl sterilizován pomocí ozáření.		
(sk)	Sterilizované pomocou ožarovania	Označuje zdravotnícku pomôcku, ktorá bola sterilizovaná pomocou ožarovania.		
(sl)	Sterilizirano z obsevanjem	Označuje medicinski pripomoček, ki je bil steriliziran z obsevanjem.		
(et)	Steriliseeritud kiirgusega	Tähistab meditsiiniseadet, mis on steriliseeritud kiirgusega.		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	STERILE	R
(lv)	Sterilizēts, izmantojot apstarošanu	Norāda medicīnas ierīci, kas ir sterilizēta, izmantojot apstarošanu.			
(lt)	Sterilizuota švitinimu	Nurodo medicinos įtaisą, kuris sterilizuotas švitinimu.			
(ro)	Sterilizat prin iradiere	Indică un dispozitiv medical care a fost sterilizat prin iradiere.			
(ru)	Радиационная стерилизация	Указывает, что медицинское изделие было подвергнуто радиационной стерилизации.			
(uk)	Стерилізовано за допомогою опромінення	Позначає медичний виріб, який стерилізовано за допомогою опромінення.			
(hr)	Sterilizirano zračenjem	Označava medicinski proizvod steriliziran zračenjem.			
(bg)	Стерилизирано чрез облъчване	Показва медицинско изделие, което е стерилизирано чрез облъчване.			
(sr)	Sterilisano zračenjem	Označava medicinsko sredstvo koje je sterilisano zračenjem.			
(tr)	Işınlama kullanılarak sterilize edilmiştir	Işınlama kullanılarak sterilize edilmiş bir tıbbi cihazı belirtir.			
(th)	ฆ่าเชื้อด้วยรังสี	ใช้ระบุอุปกรณ์ทางการแพทย์ที่ได้รับการฆ่าเชื้อด้วยรังสี			

ISO 15223, 5.2.4

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(en)	Do not re-use	Indicates a medical device that is intended for one single use only.		
(fr)	Pas de réutilisation	Renvoie à un dispositif médical qui est prévu pour une seule utilisation.		
(de)	Nicht wiederverwenden	Kennzeichnet ein Medizinprodukt, das nur zu einem einmaligen Gebrauch vorgesehen ist.		
(it)	No riutilizzo	Indica un dispositivo medico esclusivamente monouso.		
(es)	No reutilizar	Indica que el producto sanitario está diseñado para un solo uso únicamente.		
(nl)	Geen hergebruik	Geeft een medisch hulpmiddel aan dat uitsluitend voor eenmalig gebruik bestemd is.		
(sv)	Återanvänd inte	Indikerar en medicinsk anordning som endast är avsedd för en enda användning.		
(da)	Må ikke genanvendes	Angiver medicinsk udstyr, der er beregnet til engangsbrug.		
(no)	Kun til engangsbruk	Indikerer et medisinsk utstyr som kun er beregnet for engangsbruk.		
(fi)	Ei saa käyttää uudelleen	Ilmaisee lääkinnällisen laitteen, joka on tarkoitettu käytettäväksi vain kerran.		
(pt)	Não reutilizar	Indica um dispositivo médico que se destina apenas a uma única utilização.		
(el)	Να μην επαναχρησιμοποιείται	Υποδεικνύει μια ιατρική συσκευή που προορίζεται για μία χρήση μόνο.		
(pl)	Nie używać powtórnie	Wskazuje wyrób medyczny przeznaczony tylko do jednorazowego użytku.		
(hu)	Újrafelhasználásuk tilos	Azt jelöli, hogy az orvostechnikai eszköz csak egyszeri használatra alkalmas.		
(cs)	Žádné opakované použití	Označuje zdravotnický prostředek, který je určen pouze k jednomu použití.		
(sk)	Žiadne opätovné použitie	Označuje zdravotnícku pomôcku, ktorá je určená len na jedno použitie.		
(sl)	Ne ponovno uporabljati	Označuje medicinski pripomoček, ki je namenjen samo za enkratno uporabo.		
(et)	Mitte korduskasutada	Tähistab ainult ühekordseks kasutuseks ette nähtud meditsiiniseadet.		
(lv)	Nav paredzēts atkārtotai lietošanai	Norāda medicīnisku ierīci, kas paredzēta tikai vienai vienreizējai lietošanai.		
(lt)	Nenaudoti pakartotinai	Nurodo, kad medicinos prietaisas skirtas vienkartiniam naudojimui.		
(ro)	A nu se reutiliza	Indică un dispozitiv medical destinat unei singure utilizări.		
(ru)	Запрет на повторное применение	Указывает, что медицинское изделие предназначено только для однократного применения.		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(uk)	Не засто-совувати повторно	Указує на те, що медичний виріб призначений лише для одноразового використання.		
(hr)	Nije za višekratnu uporabu	Označava medicinski proizvod koji je namijenjen samo za jednokratnu uporabu.		
(bg)	Да не се използва повторно	Посочва медицинско изделие, което е предназначено само за еднократна употреба.		
(sr)	Ne upotrebljavati ponovo	Označava medicinsko sredstvo predviđeno samo za jednokratnu upotrebu.		
(tr)	Tekrar kullanmayınız	Sadece tek kullanımlık olarak tasarlanan bir tıbbi cihazı belirtir.		
(th)	ห้ามใช้อีกเป็นครั้งที่ 2	ใช้ระบุอุปกรณ์ทางการแพทย์สำหรับใช้งานครั้งเดียว		

ISO 15223, 5.4.2

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(en)	Consult instructions for use or consult electronic instructions for use	Indicates the need for the user to consult the instructions for use.		
(fr)	Consulter le mode d'emploi ou le mode d'emploi du dispositif électronique.	Indique que l'utilisateur doit consulter le mode d'emploi.		
(de)	Gebrauchsanweisung in Papier- oder elektronischer Form beachten	Verweist auf die Notwendigkeit für den Anwender, die Gebrauchsanweisung zu Rate zu ziehen.		
(it)	Consultare le istruzioni per l'uso o consultare le istruzioni per l'uso elettroniche	Indica la necessità per l'utente di consultare le istruzioni per l'uso.		
(es)	Consulte las instrucciones de uso o las instrucciones de uso electrónicas	Indica la necesidad de que el usuario lea las instrucciones de uso.		
(nl)	Gebruiksaanwijzing of elektronische gebruiksaanwijzing raadplegen	Geeft aan dat de gebruiker de gebruiksaanwijzing moet raadplegen.		
(sv)	Se bruksanvisningen eller konsultera de elektroniska bruksanvisningarna	Anger att användaren måste konsultera bruksanvisningen.		
(da)	Se brugsanvisningen eller den elektroniske brugsanvisning	Angiver, at brugeren skal læse i brugsanvisningen.		
(no)	Se bruksanvisningen eller se den elektroniske bruksanvisningen	Indikerer behovet for at brukeren sjekker i bruksanvisningen.		
(fi)	Lue käyttöohjeet tai sähköiset käyttöohjeet	Ilmaisee, että käyttäjän on tutustuttava käyttöohjeisiin.		
(pt)	Consultar as Instruções de utilização ou consultar as Instruções de utilização eletrónicas.	Indica a necessidade de o utilizador consultar as instruções de utilização.		
(el)	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης ή ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης	Υποδεικνύει την ανάγκη του χρήστη να συμβουλευτεί τις οδηγίες χρήσης.		
(pl)	Zapoznać się z instrukcją użytkowania lub z elektroniczną instrukcją użytkowania	Wskazuje, że użytkownik powinien zapoznać się z instrukcją używania.		
(hu)	Olvassa el a használati utasítást vagy elektronikus használati utasítást	Azt jelzi, hogy a felhasználónak el kell olvasnia a használati utasítást.		
(cs)	Podívejte se do návodu k použití nebo do elektronického návodu k použití	Označuje, že je nutné, aby si uživatel prostudoval návod k použití.		
(sk)	Prečítajte si návod na použitie alebo elektronický návod na použitie	Označuje, že používateľ si musí preštudovať pokyny v návode na používanie.		
(sl)	Glejte navodila za uporabo ali elektronska navodila za uporabo	Označuje potrebo, da uporabnik prebere navodila za uporabo.		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(et)	Lugeda kasutusjuhiseid või elektroonilisi kasutusjuhiseid	Näitab, et kasutaja peab lugema kasutusjuhendit.		
(lv)	Izlasiet lietošanas instrukciju vai elektronisko lietošanas instrukciju	Norāda, ka lietotājam ir jāizlasa lietošanas norādījumi.		
(it)	Vadovautis naudojimo instrukcijomis arba elektroninėmis naudojimo instrukcijomis	Nurodo, kad naudotojas privalo atsižvelgti į naudojimo instrukcijas.		
(ro)	Consultați instrucțiunile de utilizare sau consultați instrucțiunile electronice de utilizare	Indică necesitatea ca utilizatorul să consulte instrucțiunile de utilizare.		
(ru)	Обратитесь к инструкции по применению в бумажном или электронном виде	Указывает на необходимость для пользователя, ознакомиться с инструкцией по применению.		
(uk)	Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації або електронною інструкцією з експлуатації	Указує на те, що користувач повинен ознайомитися з інструкцією з експлуатації.		
(hr)	Pročitajte upute za uporabu ili elektroničke upute za uporabu	Označava da korisnik treba pogledati upute za uporabu.		
(bg)	Вижте инструкциите за употреба или вижте електронните инструкции за употреба	Показва, че потребителят трябва да направи справка с указанията за употреба.		
(sr)	Pogledati štampano ili elektronsko uputstvo za upotrebu	Označava potrebu da korisnik pogleda uputstvo za upotrebu.		
(tr)	Kullanım talimatlarını başvurun veya elektronik kullanım talimatlarını başvurun	Kullanıcının kullanım talimatlarını başvurusu gerektiğini belirtir.		
(th)	ดูคำแนะนำในการใช้งาน หรือคำแนะนำในการใช้งานฉบับอิเล็กทรอนิกส์	ใช้ระบุความจำเป็นสำหรับผู้ใช้ในการศึกษาคำแนะนำด้านการใช้งานก่อน		

ISO 15223, 5.4.3

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(en)	Medical Device	Indicates the item is a medical device.		
(fr)	Dispositif médical	Stipule que le dispositif est un dispositif médical.		
(de)	Medizinprodukt	Zeigt an, dass dieses Produkt ein Medizinprodukt ist.		
(it)	Dispositivo medico	Indica che l'articolo è un dispositivo medico.		
(es)	Producto sanitario	Indica que el artículo es un dispositivo médico.		
(nl)	Medisch hulpmiddel	Geeft aan dat het product een medisch hulpmiddel is.		
(sv)	Medicinteknisk produkt	Indikerar att föremålet är en medicinteknisk enhet.		
(da)	Medicinsk udstyr	Viser, at dette produkt er medicinsk udstyr.		
(no)	Medisinsk utstyr	Angir at dette produktet er et medisinsk utstyr.		
(fi)	Lääkinnällinen laite	Ilmaisee, että kohde on lääkinällinen laite.		
(pt)	Dispositivo médico	Indica que o item é um dispositivo médico		
(el)	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Υποδεικνύει το αντικείμενο ως ιατρική συσκευή.		
(pl)	Wyrób medyczny	Wskazuje, że przedmiot jest wyrobem medycznym.		
(hu)	Orvosteknikai eszköz	Jelzi, hogy a termék orvosteknikai eszköz.		
(cs)	Zdravotnický prostředek	Označuje, že tento produkt je zdravotnický prostředek.		
(sk)	Zdravotnícka pomôcka	Informuje o tom, že tento výrobok je zdravotníckou pomôckou.		
(sl)	Medicinski pripomoček	Označuje, da je enota medicinski pripomoček. Vir: ISO 15223, 5.7.7		
(et)	Meditsiiniseade	Tähistab seda, et selle toote puhul on tegemist meditsiinitootega.		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	MD
(lv)	Medicīniska ierīce	Norāda, ka izstrādājums ir medicīniska ierīce.		
(lt)	Medicinos priemonė	Nurodo, kad gaminys yra medicinos prietaisas.		
(ro)	Dispozitiv medical	Indică faptul că articolul este un dispozitiv medical.		
(ru)	Медицинское изделие	Указывает, что изделие является медицинским изделием.		
(uk)	Медичний пристрій	Указує на те, що виріб є медичним пристроєм.		
(hr)	Medicinski proizvod	Označava da je stavka medicinski proizvod.		
(bg)	медицинско изделие	Обозначава, че артикулат е медицинско изделие.		
(sr)	Medicinsko sredstvo	Označava da je artikal medicinsko sredstvo.		
(tr)	Tıbbi cihaz	Ürünün, tıbbi cihaz olduğunu belirtir.		
(th)	เครื่องมือแพทย์	ใช้ระบุว่าเป็นอุปกรณ์ทางการแพทย์		

ISO 15223, 5.7.7

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	UDI
(en)	Unique device identifier	Indicates a carrier that contains unique device identifier information.		
(fr)	Identifiant unique des dispositifs	Indique un support contenant des informations sur l'identifiant unique des dispositifs.		
(de)	Einmalige Produktkennung	Gibt die Informationen an, die eine eindeutige Produktkennung enthalten.		
(it)	Identificativo univoco del dispositivo	Indica un vettore che contiene informazioni sullo UDI.		
(es)	Identificador único del producto	Indica un transportador que contiene información sobre el identificador único del producto.		
(nl)	Uniek identificatiemiddel van het hulpmiddel	Duidt een drager aan van unieke identificatiegegevens van het hulpmiddel.		
(sv)	Unik enhetsidentifiering	Anger en UDI-bärare som innehåller information om den unika enhetsidentifieringen.		
(da)	Unikt enheds-id	Angiver en transportør, der indeholder unikke enhedsidentifikationsoplysninger.		
(no)	Unik enhetsidentifikator	Indikerer en beholder som inneholder unik enhetsidentifikatorinformasjon.		
(fi)	Yksilöllinen laitetunniste	Ilmaisee yksilöllisen laitetunnisteen tiedot sisältävän tietovälineen.		
(pt)	Identificador de dispositivo único	Indica um portador que contém informações únicas do identificador do dispositivo.		
(el)	Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής	Υποδεικνύει φορέα που περιέχει πληροφορίες μοναδικού αναγνωριστικού συσκευής.		
(pl)	Unikalny identyfikator wyrobu	Wskazuje nośnik, który zawiera informacje o unikalnym identyfikatorze wyrobu.		
(hu)	Egyedi eszközzonosító	Olyan hordozót jelöl, amely egyedi eszközzonosító információt tartalmaz.		
(cs)	Unikátní identifikátor prostředku	Označuje nosič, který obsahuje informace o jedinečném identifikátoru prostředku.		
(sk)	Jedinečný identifikátor pomôcky	Označuje nosič, ktorý obsahuje jedinečné identifikačné údaje pomôcky.		
(sl)	Edinstveni identifikator pripomočka	Označuje nosilec, ki vsebuje informacije o edinstvenem identifikatorju pripomočka.		
(et)	Ainulaadne seadme identifitseerija	Tähistab kandjat, mis sisaldab ainulaadset seadme identifitseerijat.		
(lv)	Unikālais ierīces identifikators	Norāda informācijas nesēju, kurā ietverta unikāla ierīces identifikatora informācija.		
(lt)	Unikalus prietaiso identifikatorius	Nurodo pernešėją, kuriame yra unikalaus prietaiso identifikatoriaus informacija.		
(ro)	Identificatorul unic al dispozitivului	Indică un element care conține informații privind identificatorul unic al dispozitivului.		
(ru)	Уникальный идентификатор изделия	Обозначает табличку, на которой указан номер уникального идентификатора изделия.		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	UDI
(uk)	Унікальний ідентифікатор виробу	Позначає носія, який містить інформацію про унікальний ідентифікатор пристрою.		
(hr)	Jedinstvena identifikacija proizvoda	Označava nosač koji sadrži podatke o jedinstvenoj identifikaciji proizvoda.		
(bg)	Уникален идентификатор на устройството	Показва носител, който съдържа уникална информация за идентификатор на устройството.		
(sr)	Jedinstveni identifikator proizvoda	Označava nosač koji sadrži informacije o jedinstvenom identifikatoru proizvoda.		
(tr)	Benzersiz cihaz kimliği	Benzersiz cihaz kimliği bilgileri içeren bir taşıyıcıyı belirtir.		
(th)	รหัสประจำตัว อุปกรณ์	ใช้ระบุป้ายจัดแสดงรหัสประจำตัวอุปกรณ์		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(en)	Importer	Indicates the entity importing the medical device into the locale.		
(fr)	Importateur	Identifie l'entité qui importe le dispositif médical dans l'établissement.		
(de)	Importeur in die EU	Kennzeichnet den für den Import des Medizinproduktes in den lokalen Markt Verantwortlichen.		
(it)	Importatore	Indica l'organo importatore del dispositivo medico nel mercato locale.		
(es)	Importador	Indica a la entidad que importa el dispositivo médico en el mercado local.		
(nl)	Importeur	Geeft de entiteit aan die het medische hulpmiddel ter plaatsse importeert.		
(sv)	Importör	Anger det organ som importerar den medicintekniska produkten lokalt.		
(da)	Importør	Angiver den enhed, som importerer det medicinske udstyr til det lokale område.		
(no)	Importør	Angir hvilken juridisk enhet som er ansvarlig for import av det medisinske utstyret lokalt.		
(fi)	Maahantuoja	Ilmaisee lääkinnällistä laitetta EU:hun tuovan yhteisön.		
(pt)	Importador	Indica a entidade que importa o dispositivo médico no local.		
(el)	Εισαγωγέας	Υποδεικνύει την οντότητα που εισάγει την ιατρική συσκευή στην περιοχή.		
(pl)	Importer	Wskazuje podmiot importujący wyrób medyczny w danej lokalizacji.		
(hu)	Importőr	Az orvosteknikai eszközöt az adott területre importáló jogalany jelzésére szolgál.		
(cs)	Dovozce	Označuje právního zřizovatele zodpovědného za dovoz zdravotnických prostředků v místě.		
(sk)	Importér	Označuje právny subjekt, ktorý je zodpovedný za import tejto zdravotníckej pomôcky do regiónu.		
(sl)	Uvoznik	Označuje entiteto, ki uvaža medicinski pripomoček na ustrezno		
(et)	Maaletooja	Tähistab meditsiiniseadme asukohta importimise eest vastutavat isikut.		
(lv)	Importētājs	Norāda uzņēmumu, kas importē medicīnisko ierīci vietējā tirgū.		
(lt)	Importuotojas	Nurodo už medicinios priemonės importą į lokalę atsakingą subjektą.		
(ro)	Importator	Indică entitatea care importă dispozitivul medical în zona respectivă.		
(ru)	Импортер	Указывает организацию, занимающуюся импортом медицинского изделия в регионе.		
(uk)	Імпортер	Позначає організацію, що імпортує медичний виріб у країну/регіон.		
(hr)	Uvoznik	Označava tvrtku koja uvozi medicinski proizvod na određeni lokalitet.		
(bg)	вносител	Посочва субекта, внасящ медицинското изделие в конкретния регион.		
(sr)	Uvoznik	Označava pravnog subjekta koji uvozi medicinsko sredstvo na lokalnom nivou.		
(tr)	İthalatçı	Yerel olarak tıbbi cihazı ithal eden firmayı belirtir.		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(th)	ผู้นำเข้า	ใช้ระบุหน่วยงานที่นำเข้าอุปกรณ์การแพทย์ ในพื้นที่		

ISO 15223, 5.1.8

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(en)	Single sterile barrier system	Indicates a single sterile barrier system.		
(fr)	Système de barrière stérile simple	Indique un système de barrière stérile simple.		
(de)	Einfaches Sterilbarrieresystem	Kennzeichnet ein Sterilbarrieresystem mit einer Barriere.		
(it)	Sistema a barriera sterile singola	Indica un sistema a barriera sterile singola.		
(es)	Sistema de una sola barrera estéril	Indica un solo sistema de barrera estéril.		
(nl)	Systeem met enkelvoudige steriele barrière	Geeft een systeem met enkelvoudige steriele barrière aan.		
(sv)	Enkelt sterilt barriärssystem	Indikerar ett enda sterilt barriärssystem.		
(da)	Enkelt sterilt barrieresystem	Angiver et enkelt sterilt barrieresystem.		
(no)	Enkelt sterilt barrieresystem	Indikerer et enkelt sterilt barrieresystem.		
(fi)	Yksinkertainen steriili estojärjestelmä	Ilmaisee yhden steriilin estojärjestelmän.		
(pt)	Sistema simples de barreira estéril	Indica um sistema de barreira estéril única.		
(el)	Σύστημα φραγμού μονής αποστείρωσης	Υποδεικνύει ένα σύστημα φραγμού μονής αποστείρωσης.		
(pl)	System jednej bariery sterylnej	Wskazuje na system pojedynczej bariery sterylnej.		
(hu)	Szimpla steril védőrendszer	Szimpla sterilgát-rendszer jelöl.		
(cs)	Jednoduchý sterilní bariérový systém	Označuje jednoduchý sterilní bariérový systém.		
(sk)	Jednovrstvový systém sterilných bariér	Označuje systém jednej sterilnej bariéry.		
(sl)	Sistem enojne sterilne pregrade	Označuje sistem ene sterilne pregrade.		
(et)	Ühekordse steriilse tõkkega süsteem	Tähistab ühekordset steriilset barjäärisüsteemi.		
(lv)	Vienas sterilās barjeras sistēma	Norāda vienas sterilās barjeras sistēmu.		
(lt)	Vienguba sterilumo apsaugos sistema	Nurodo vieno sterilaus barjero sistemą.		
(ro)	Sistem unic steril tip barieră	Indică un singur sistem de barieră steril.		
(ru)	Одинарная барьерная система для стерилизации	Указывает на одинарную барьерную систему для стерилизации.		
(uk)	Одинарна система захисту стерильності	Позначає систему єдиного стерильного бар'єра.		
(hr)	Sustav jednostruke sterilne zaštite	Označava sustav jednostruke sterilne barijere.		
(bg)	Единична стерилна бариерна система	Посочва единична стерилна бариерна система.		
(sr)	Sistem jednostruke sterilne barijere	Označava jednostruki sistem barijere.		
(tr)	Tek steril bariyer sistemi	Tekli steril bariyer sistemini belirtir.		
(th)	ระบบป้องกันปลอดเชื้อ ชั้นเดียว	ใช้ระบุระบบป้องกันเชื้อแบบ ชั้นเดียว		

ISO 15223, 5.2.11

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	UK CA 0086
(en)	UKCA Mark	Indicates conformity to all applicable regulations and/or directives in the United Kingdom (UK), for products placed on the market in Great Britain (GB) with UK Approved Body involvement.		
(fr)	Marquage UKCA	Indique la conformité à toutes les réglementations et/ou directives applicables au Royaume-Uni (RU), pour les produits mis sur le marché en Grande-Bretagne (GB) avec la participation d'un organisme agréé au Royaume-Uni.		
(de)	UKCA-Kennzeichnung	Zeigt die Konformität mit allen Richtlinien und/oder Verordnungen im Vereinigten Königreich (UK) für Produkte an, die in Großbritannien (GB) auf den Markt kommen, unter Beteiligung eines britischen anerkannten Gremiums.		
(it)	Marchio UKCA	Indica la conformità a tutte le normative e/o direttive applicabili nel Regno Unito (UK) per i prodotti immessi sul mercato in Gran Bretagna (GB) con il coinvolgimento di un ente approvato nel Regno Unito.		
(es)	Marca UKCA	Indica la conformidad con todos los reglamentos y directivas del Reino Unido para productos comercializados en Gran Bretaña con la participación de organismos autorizados del Reino Unido.		
(nl)	UKCA-markering	Duidt conformiteit met alle toepasselijke verordeningen en/of richtlijnen in het Verenigd Koninkrijk (VK) aan, voor producten die in Groot-Brittannië (GB) op de markt worden gebracht waarbij een Britse Erkende Instantie betrokken is.		
(sv)	UKCA-märkning	Anger överensstämmelse med alla tillämpliga förordningar och/eller direktiv i Förenade kungariket (UK) för produkter som släpps ut på marknaden i Storbritannien (GB) med deltagande av godkänt brittiskt organ.		
(da)	UKCA-mærke	Angiver overensstemmelse med alle gældende regler og/eller direktiver i Det Forenede Kongerige (UK) for produkter, der markedsføres i Storbritannien (GB) med UK-godkendt organinvolvering.		
(no)	UKCA-merket	Indikerer samsvar med alle gjeldende forskrifter og/eller direktiver i Storbritannia (UK) for produkter som lansert til markedet i Storbritannia (GB) med involvering av et godkjenningsorgan i Storbritannia.		
(fi)	UKCA-merkki	Kertoo kaikkien sovellettavien säädösten ja/ tai direktiivien mukaisuuden Yhdistyneessä kuningaskunnassa, tuotteille, jotka on tuotu markkinoille Iso-Britanniassa ja Yhdistyneen kuningaskunnan hyväksytty laitos on osallistunut asiaan.		
(pt)	Marca UKCA	Indica conformidade com todas as regulamentações aplicáveis e/ou diretivas no Reino Unido (RU), para todos os produtos comercializados na Grã-Bretanha (GB) com o envolvimento de um Organismo Aprovado no RU.		
(el)	Σήμα UKCA	Υποδεικνύει συμμόρφωση με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς ή/και κατευθυντήριες οδηγίες στο Ηνωμένο Βασίλειο (UK) για προϊόντα που κυκλοφορούν στην αγορά της Μεγάλης Βρετανίας (GB), με ανάμιξη του Εγκεκριμένου Οργανισμού του Ηνωμένου Βασιλείου.		
(pl)	Znak UKCA	Wskazuje zgodność ze wszystkimi obowiązującymi przepisami i/lub dyrektywami w Zjednoczonym Królestwie (UK), dla produktów wprowadzonych na rynek w Wielkiej Brytanii (GB) z udziałem brytyjskiego zatwierdzonego organu.		
(hu)	UKCA-jelölés	Az Egyesült Királyságban (UK) érvényes minden vonatkozó szabályozásnak és/vagy irányelvnek való megfelelést jelzi a Nagy-Britanniában (GB) valamely UK Approved Body (UKAB – bejelentett szervezet) közreműködésével piacra kerülő termékekre vonatkozóan.		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	UK CA 0086
	Označení UKCA	Označuje shodu se všemi příslušnými předpisy a/nebo směrnici platnými ve Spojeném království (UK) pro výrobky uváděné na trh ve Velké Británii (GB) se zapojením schváleného subjektu Spojeného království.		
	Označenie UKCA	Označuje súlad so všetkými platnými predpismi a/ alebo smernicami v Spojenom kráľovstve (UK) pre produkty umiestnené na trh vo Veľkej Británii (GB) so začlenením schváleného orgánu UK.		
	Oznaka UKCA	Označuje skladnost z vsemi veljavnimi predpisi in/ali direktivami v Združenem kraljestvu (ZK) za izdelke, dane na trg v Veliki Britaniji (VB) z vključenostjo odobrenega organa ZK.		
	UKCA-märgis	Märgib vastavust kõigile Ühendkuningriigis kohaldatavatele määrustele ja/või direktiividele, mõeldud Suurbritannias Ühendkuningriigi tunnustusasutuse kaasamisega turule viidud toodetele.		
	UKCA markējums	Apliecina atbilstību visiem atbilstošajiem normatīvajiem aktiem un/vai direktīvām Apvienotajā Karalistē produktiem, kuri paredzēti pārdošanai Lielbritānijas tirgū ar Apvienotās Karalistes apstiprināto iestāžu iesaistīšanos.		
	UKCA ženklas	Nurodo visų produktams, pateiktiems į rinką Didžiojoje Britanijoje (DB), taikomų reglamentų ir (arba) direktyvų Jungtinėje Karalystėje (JK) atitiktį, dalyvaujant JK patvirtintajai įstaigai.		
	Marca UKCA	Atestă conformitatea cu toate reglementările și/ sau directivele aplicabile în Regatul Unit (UK), pentru produsele introduse pe piața din Marea Britanie (GB), cu implicarea organismului autorizat din Regatul Unit.		
	Знак UKCA	Указывает на соответствие всем применимым регламентам и (или) директивам Соединенного Королевства (UK) для продуктов, поступающих на рынок Великобритании (GB) при участии уполномоченного органа Соединенного Королевства.		
	Маркування UKCA	Указує на відповідність усім відповідним нормативним вимогам та/або директивам Сполученого Королівства для продуктів, що розміщуються на ринку Великобританії за участі вповноваженого органу Сполученого Королівства.		
	Oznaka UKCA	Označava skladnost sa svim primjenjivim propisima i/ili direktivama u Ujedinjenoj Kraljevini (UK) za proizvode stavljene na tržište u Velikoj Britaniji (VB) s uključenim ovlaštenim tijelom iz UK-a.		
	Маркировка UKCA	Показва съответствие с всички приложими разпоредби и/или директиви в Обединеното кралство за продукти, пуснати на пазара във Великобритания с участието на орган по акредитация на Обединеното кралство.		
	UKCA oznaka	Označava usaglašenost sa svim važećim propisima i/ili direktivama u Ujedinjenom Kraljevstvu (UK) za proizvode koji se stavljaju na tržište u Velikoj Britaniji (GB) uz učešće obaveštenog tela Ujedinjenog Kraljevstva.		
	UKCA işareti	Birleşik Krallık'tan Onaylı Kurum katılımlıyla Britanya'da satışa sunulan ürünler için, Birleşik Krallık'ta geçerli olan tüm düzenlemelere ve/veya direktiflere uygunluğu belirtir.		
	เครื่องหมาย UKCA	ระบุการปฏิบัติตามข้อบังคับที่เกี่ยวข้องทั้งหมดและ/หรือข้อบัญญัติในสหราชอาณาจักร (UK) สำหรับผลิตภัณฑ์ที่จัดจำหน่ายในตลาดสหราชอาณาจักร (GB) โดยมีการประสานงานกับหน่วยงานที่ได้รับการรับรองในสหราชอาณาจักร		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	CH	REP
(en)	Swiss Authorised Representative	Indicates the authorised representative in Switzerland.			
(fr)	Représentant autorisé en Suisse	Indique le représentant autorisé en Suisse.			
(de)	Bevollmächtigter in der Schweiz	Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an.			
(it)	Rappresentante svizzero autorizzato	Indica il rappresentante autorizzato in Svizzera.			
(es)	Representante autorizado de Suiza	Indica el representante autorizado en Suiza.			
(nl)	Zwitserse gemachtigde vertegenwoordiger	Duidt de gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland aan.			
(sv)	Schweizisk auktoriserad representant	Anger den auktoriserade representanten i Schweiz.			
(da)	Schweizisk autoriseret repræsentant	Angiver den autoriserede repræsentant i Schweiz.			
(no)	Autorisert representant i Sveits	Angir den autoriserte sveitsiske representanten.			
(fi)	Valtuutettu edustaja Sveitsissä	Ilmaisee valtuutetun edustajan Sveitsissä.			
(pt)	Representante autorizado suíço	Indica o representante autorizado na Suíça.			
(el)	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ελβετίας	Υποδεικνύει τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο στην Ελβετία.			
(pl)	Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii	Wskazuje autoryzowanego przedstawiciela w Szwajcarii.			
(hu)	Svájci meghatalmazott képviselő	A Svájcban működő meghatalmazott képviselőtet jelzi.			
(cs)	Švýcarský zplnomocnený zástupce	Označuje zplnomocneného zástupce ve Švýcarsku.			
(sk)	Autorizovaný zástupca pre Švajčiarsko	Označuje autorizovaného zástupcu vo Švajčiarsku.			
(sl)	Pooblaščenji zastopnik v Švici	Označuje pooblaščenega zastopnika v Švici.			
(et)	Šveitsi volitatud esindaja	Tähistab volitatud esindajat Šveitsis.			
(lv)	Šveices pilnvarots pārstāvis	Norāda pilnvarotu pārstāvi Šveicē.			
(lt)	Igaliotas atstovas Šveicarijoje	Nurodo įgaliotą atstavą Šveicarijoje.			
(ro)	Reprezentant autorizat elvețian	Indică reprezentantul autorizat în Elveția.			
(ru)	Уполномоченный представитель в Швейцарии	Обозначает уполномоченного представителя в Швейцарии.			
(uk)	Уповноважений представник у Швейцарії	Указує вповноваженого представника у Швейцарії.			
(hr)	Ovlašteni predstavnik za Švicarsku	Označava ovlaštenog predstavnika u Švicarskoj.			
(bg)	Упълномощен представител в Швейцария	Посочва упълномощения представител в Швейцария.			
(sr)	Ovlašćeni predstavnik u Švajcarskoj	Označava ovlašćenog predstavnika u Švajcarskoj.			
(tr)	İsviçre Yetkili Temsilcisi	İsviçredeki yetkili temsilciyi gösterir.			
(th)	ตัวแทนที่ได้รับอนุญาตจากสวิส	ระบุตัวแทนที่ได้รับอนุญาตในสวิสเซอร์แลนด์			

Swissmedic.ch

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(en)	Flammable	Product is classified as flammable. Source: Globally Harmonized Symbols for Classifying Hazardous Chemicals		
(fr)	Inflammable	Le produit est classé inflammable. Source : Symboles du système général harmonisé de classification des produits chimiques dangereux		
(de)	Entzündbar	Das Produkt ist als entzündlich klassifiziert. Quelle: Global harmonisiertes System zur Einstufung von gefährlichen Chemikalien		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(it)	Infiammabile	Prodotto classificato come infiammabile. Fonte: Simboli armonizzati a livello globale per la classificazione delle sostanze chimiche pericolose		
(es)	Inflamable	El producto está clasificado como inflamable. Fuente: Sistema Armonizado Mundial (SAM) de clasificación y etiquetado de productos químicos.		
(nl)	Ontvlambaar	Dit product is als ontvlambaar geclassificeerd. Bron: Globally Harmonized Symbols for Classifying Hazardous Chemicals		
(sv)	Antändlig	Produkten är klassad som antändlig. Källa: Globalt harmoniserade symboler för klassificering av farliga kemikalier		
(da)	Brændbart	Produktet er klassificeret som brændbart. Kilde: Globalt harmoniserede symboler til klassificering af farlige kemikalier		
(no)	Brennbar	Produktet er klassifisert som brennbar. Kilde: Globalt harmoniserte symboler for klassifisering av farlige kjemikalier		
(fi)	Helposti syttyvää	Tuote on luokiteltu helposti syttyväksi. Lähde: Vaarallisten kemikaalien luokitteluun käytettävät maailmanlaajuisesti yhdenmukaistetut merkinnät		
(pt)	Inflamável	O produto é classificado como inflamável. Fonte: Símbolos harmonizados globalmente para classificar químicos perigosos		
(el)	Εύφλεκτο	Το προϊόν ταξινομείται ως εύφλεκτο. Πηγή: Παγκόσμια εναρμονισμένα σύμβολα για την ταξινόμηση επικινδύνων χημικών ουσιών		
(pl)	Produkt łatwopalny	Produkt został sklasyfikowany jako łatwopalny. Źródło: Globalnie zharmonizowany system klasyfikacji i oznakowania chemikaliów		
(hu)	Gyúlékony	A termék gyúlékonynak minősül. Forrás: Globálisan harmonizált szimbólumok a veszélyes vegyszerek osztályozására		
(cs)	Hořlavý	Produkt je klasifikován jako hořlavý. Zdroj: Globálně harmonizované symboly pro klasifikaci nebezpečných chemických látek		
(sk)	Horľavé	Produkt je klasifikovaný ako horľavý. Zdroj: Globálny harmonizovaný systém klasifikácie a označovania chemických látok		
(sl)	Vnetljivo	Izdelek je razvrščen kot vnetljiv. Vir: Globalno harmonizirani simboli za razvrščanje nevarnih kemikalij		
(et)	Tulehtlik	Toode on klassifitseeritud tulehtlikuna. Allikas: Ohtlike kemikaalide klassifitseerimise ülemailmsed ühtlustatud sümbolid		
(lv)	Uzliesmojošs	Produkts ir klasificēts kā uzliesmojošs. Avots: Vispārēji saskaņotie simboli bīstamu ķīmikāliju klasificēšanai		
(lt)	Degus	Gaminys priskiriamas degių gaminių klasei. Šaltinis: Pavojingų cheminių medžiagų visuotinai suderinti klasifikavimo simboliai		
(ro)	Inflamabil	Produsul este clasificat ca fiind inflamabil. Sursa: Simboluri armonizate la nivel global pentru clasificarea substanțelor chimice periculoase		
(ru)	Воспламеняющийся	Изделие классифицируется как воспламеняющееся. Источник: Согласованная на глобальном уровне система классификации и маркировки химических веществ		
(uk)	Легкозаймиста речовина	Продукт класифікується як легкозаймиста речовина. Джерело: Узгоджена на глобальному рівні система класифікації та маркування хімічних речовин		
(hr)	Zapaljivo	Proizvod je klasificiran kao zapaljiv. Izvor: Globalno harmonizirani simboli za razvrstavanje opasnih kemikalija		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(bg)	Запалим	Продуктът е класифициран като запалим. Източник: Глобално хармонизирани символи за класифициране на опасни химикали		
(sr)	Zapaljivo	Proizvod je klasifikovan kao zapaljiv. Izvor: Globalno harmonizovani simboli za klasifikovanje opasnih hemikalija		
(tr)	Yanıcı	Ürün yanıcı olarak sınıflandırılmıştır. Kaynak: Tehlikeli Kimyasalları Sınıflandırmak için Küresel Uyumlaştırılmış Semboller		
(th)	ไวไฟ	สารจัดอยู่ในกลุ่มไวไฟ ที่มา: Globally Harmonized Symbols for Classifying Hazardous Chemicals		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(en)	Warning	An immediate skin, eye or respiratory tract irritant, or narcotic.		
(fr)	Avertissement	Narcotique ou irritant immédiat pour la peau, les yeux ou les voies respiratoires.		
(de)	Achtung	Ein unmittelbar wirkendes Haut-, Augen- oder Atemwegsreizmittel oder Narkotikum.		
(it)	Avvertenza	Un irritante immediato per la pelle, gli occhi o le vie respiratorie, o un narcotico.		
(es)	Advertencia	Irritante inmediato de la piel, los ojos o las vías respiratorias, o narcótico.		
(nl)	Waarschuwing	Kan onmiddellijk huid-, oog-, of luchtwegirritatie veroorzaken, of als verdovend middel werken.		
(sv)	Varning	En omedelbar hud-, ögon- eller luftvägsirriterande eller narkotika.		
(da)	Advarsel	Akut hud-, øjen- eller luftvejsirritation eller toksicitet.		
(no)	Advarsel	Umiddelbart irriterende for hud, øyne eller luftveier, eller narkotisk.		
(fi)	Varoitus	Ärsyttää välittömästi ihoa, silmiä tai hengitysteitä tai on narkoottinen.		
(pt)	Aviso	Um irritante imediato da pele, olhos ou trato respiratório ou narcótico.		
(el)	Προειδοποίηση	Άμεση επαφή με το δέρμα, τα μάτια ή την αναπνευστική οδό προκαλεί ερεθισμό ή νarkωτικές επιπτώσεις.		
(pl)	Ostrzeżenie	Natychmiastowe działanie drażniące na skórę, oczy lub drogi oddechowe lub działanie odurzające.		
(hu)	Vigyázat!	A bőr, szem vagy légzőrendszer azonnali irritációját okozza vagy kábító hatású.		
(cs)	Varování	Bezprostřední podráždění kůže, očí nebo dýchacích cest nebo narkotické účinky.		
(sk)	Varovanie	Okamžite dráždi pokožku, oči alebo dýchacie cesty alebo pôsobí narkoticky.		
(sl)	Opozorilo	Takoj začne dražiti kožo, oči ali dihalne poti oziroma deluje kot narkotik.		
(et)	Hoiatus	Kohene naha, silmade või hingamisteede ärritaja või narkootiline aine.		
(lv)	Brīdinājums	Viela, kas izraisa tūlītēju ādas, acu vai elpceļu kairinājumu, vai narkotiska viela.		
(lt)	Įspėjimas	Greitai veikiantis odos, akių arba kvėpavimo takų dirgiklis arba narkotinė medžiaga.		
(ro)	Avertisment	Iritant instantaneu al pielii, al ochilor sau al căilor respiratorii, sau narcotic.		
(ru)	Предупреждение	Сильный раздражитель кожи, глаз или дыхательных путей или наркотическое вещество.		
(uk)	Попередження	Безпосередній подразник шкіри, очей чи дихальних шляхів або наркотичний засіб.		
(hr)	Upozorenje	Neposredna nadražujuća tvar kože, očiju ili dišnih putova ili narkotik.		
(bg)	Предупреждение	Мигновен дразнител на кожата, очите или дихателните пътища или наркотик.		
(sr)	Upozorenje	Neposredan iritant kože, očiju ili respiratornog trakta, ili narkotik.		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(tr)	Uyarı	Hızlı bir şekilde cildi, gözleri veya solunum yolunu tahriş edici ya da narkotik.		
(th)	ไวไฟ	วัตถุไวไฟหรือสารไวไฟที่อาจติดไฟได้เองเมื่อโดนน้ำหรืออากาศ (ไฟโรฟอริก) หรือที่อาจปล่อยก๊าซติดไฟออกมา		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	CE 2797
(en)	CE Mark	Indicates conformity to all applicable European Union Regulations and Directives with notified body involvement.		
(fr)	Marquage CE	Indique la conformité du produit avec toutes les réglementations et directives de l'Union européenne avec la participation d'un organisme notifié.		
(de)	CE-Zeichen	Zeigt die Konformität mit allen geltenden Richtlinien und Verordnungen der Europäischen Union unter Beteiligung der benannten Stelle an.		
(it)	Marchio CE	Indica la conformità a tutti i regolamenti e le direttive dell'Unione Europea applicabili con il coinvolgimento di organismi notificati.		
(es)	Marca CE	Indica la conformidad con todos los reglamentos y directivas de la Unión Europea aplicables a los productos sanitarios con participación del organismo notificado.		
(nl)	CE-markering	Geeft de overeenstemming aan met alle van toepassing zijnde richtlijnen en verordeningen aangaande medische hulpmiddelen van de Europese Unie waarbij aangemelde instanties betrokken zijn.		
(sv)	CE-märkning	Indikerar överensstämmelse med EUs förordningar och direktiv med meddelad organisations involvering.		
(da)	CE-mærke	Angiver overensstemmelse med alle gældende EU-forordninger og EU-direktiver, der involverer et bemyndiget organ (Notified Body).		
(no)	CE-merke	Indikerer samsvar med alle europeiske direktiver og forordninger for medisinsk utstyr med inkludering av teknisk kontrollorgan.		
(fi)	CE-merkintä	Ilmaisee kaikkien sovellettavien EU:n ilmoitetun laitoksen osallistumista edellyttävien asetusten tai direktiivien noudattamisen.		
(pt)	Marca CE	Indica a conformidade com todas as Regulamentações ou Diretivas aplicáveis da União Europeia com o envolvimento de uma entidade notificada.		
(el)	Σήμανση CE	Υποδεικνύει τη συμμόρφωση με τον κανονισμό ή την οδηγία περί ιατρικών συσκευών της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την εμπλοκή του κοινοποιημένου οργανισμού.		
(pl)	Znak CE	Wskazuje zgodność ze wszystkimi obowiązującymi rozporządzeniami lub dyrektywami UE, potwierdzoną przez jednostkę notyfikowaną.		
(hu)	CE-jelölés	Az összes vonatkozó európai uniós rendeletnek és irányelvnek való megfeleléséget jelzi a bejelentett szerv feltüntetésével.		
(cs)	Značka CE	Označuje shodu se všemi nařízeními a směrnicemi platnými v Evropské unii se zapojením oznámeného subjektu.		
(sk)	Označenie CE	Predstavuje zhodu so všetkými platnými európskymi normami alebo nariadeniami so zapojením notifikovaného orgánu.		
(sl)	Znak CE	Označuje skladnost z vsemi uredbami in direktivami Evropske unije z vključenim priglasenim organom.		
(et)	CE-märgistus	Tähistab vastavust kõigile kohaldatavatele Euroopa Liidu määrustele ja direktiividele koos teavitatud asutuse kaasatusega.		
(lv)	CE zīme	Norāda atbilstību Eiropas Savienības Regulām vai Direktīvām ar pilnvarotās iestādes iesaistīšanu.		
(lt)	CE žymė	Nurodo atitikimą Europos Sąjungos reglamentams ir direktyvoms su notifikuotosios įstaigos įsikišimu.		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	CE 2797
(ro)	Marcajul CE	Indică conformitatea cu toate directivele și reglementările aplicabile ale Uniunii Europene cu implicarea organismelor notificate.		
(ru)	Маркировка CE	Указывает на соответствие медицинского изделия всем действующим нормативным положениям и директивам ЕС, требующим привлечения уполномоченных органов.		
(uk)	Маркування CE	Указує на відповідність усім чинним постановам і директивам Європейського Союзу за участю вповноваженого органу.		
(hr)	CE oznaka	Označava usklađenost sa svim primjenjivim uredbama i direktivama Europske unije koje se odnose i na prijavljeno tijelo.		
(bg)	CE знак	Посочва отговаряне на всички приложими регламенти и директиви на Европейския съюз с участие на нотифицирания орган.		
(sr)	CE oznaka	Označava usklađenost sa svim važećim propisima i direktivama Evropske unije sa uključenim prijavljenim telom.		
(tr)	CE İşareti	Onaylanmış kuruluş değerlendirmesine istinaden tüm geçerli Avrupa Birliği Tıbbi Cihaz Mevzuatlarına ve Direktiflerine uygunluğu belirtir.		
(th)	เครื่องหมาย CE	ใช้ระบุการปฏิบัติตามข้อบังคับและข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องทั้งหมดของยุโรปกับหน่วยงานที่ได้รับแจ้ง		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL	
(en)	Green Dot	Indicates a financial contribution to national packaging recovery company per European Directive No. 94/62 and corresponding national law. Packaging Recovery Organization Europe.		
(fr)	Point vert	Signale que le fabricant du produit participe financièrement à la collecte, au tri et au recyclage des emballages conformément à la directive européenne 94/62 et aux autres réglementations locales en vigueur. Packaging Recovery Organization Europe.		
(de)	Grüner Punkt	Zeigt einen finanziellen Beitrag zum Dualen System für die Rückgewinnung von Verpackungen nach der Europäischen Verordnung No. 94/62 und den zugehörigen nationalen Gesetzen an. Organisation für die Verwertung von Verpackungen in Europa.		
(it)	Punto Verde	Indica un contributo finanziario alla società nazionale per la raccolta e il recupero degli imballaggi ai sensi della Direttiva Europea N° 94/62 e della corrispondente normativa nazionale. Organizzazione per la raccolta e il recupero degli imballaggi in Europa.		
(es)	Punto Verde	Indica una contribución financiera a la empresa nacional de recuperación de embalajes según la Directiva Europea N.º 94/62 y la ley nacional correspondiente. Packaging Recovery Organization Europe.		
(nl)	Groene Punt	Duidt op een financiële bijdrage aan het duale systeem voor de terugwinning van verpakkingen conform de Europese verordening nr. 94/62 en de bijbehorende nationale wetten. Packaging Recovery Organization Europe.		
(sv)	Grön Punkt	Indikerar ett ekonomiskt bidrag till det nationella förpackningsåtervinningsföretaget enligt det europeiska direktivet nr 94/62 och motsvarande nationell lagstiftning. Packaging Recovery Organization Europe.		
(da)	Grøn Punkt	Viser et økonomisk bidrag til det duale system til genvinding af emballager i henhold til den europæiske forordning nr. 94/62 og de tilhørende nationale love. Packaging Recovery Organization Europe.		
(no)	Grønt Punkt	Angir et finansielt bidrag til «Dual System» for gjenvinning av emballasje iht. Europeisk direktiv 94/62/EF og de tilhørende nasjonale lover. Packaging Recovery Organization Europe.		

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL 
(fi)	Vihreä piste	Ilmaisee, että tuotteesta on maksettu EY-direktiiviin N:o 94/62/EY ja vastaavaan kansalliseen säädökseen perustuvan valtakunnallisen pakkaustenkeräysjärjestelmän maksu. Packaging Recovery Organization Europe (PRO Europe).	
(pt)	Ponto Verde	Indica uma contribuição financeira para a empresa nacional de recuperação de embalagens, em conformidade com a Diretiva Europeia N.º 94/62 e a respetiva legislação nacional. Organização de Recuperação de Embalagens da Europa.	
(el)	Διεθνές σήμα κατὰ τὴν ἑνότητα Green Dot	Υποδεικνύει χρηματοδοτική συμμετοχή στην εθνική εταιρεία ανάκτησης σκουλεψμάτων δια της Ευρωπαϊκής Οδηγίας αρ. 94/62 και της αντίστοιχης εθνικής νομοθεσίας. Οργανισμός ανάκτησης σκουλεψμάτων Ευρώπης.	
(pl)	Zielony Punkt	Oznacza wkład finansowy w krajowy podmiot zajmujący się odzyskiem opakowań zgodnie z unijną dyrektywą 94/62 i odpowiednimi przepisami krajowymi. Packaging Recovery Organization Europe.	
(hu)	A Zöld Pont védjegy	A 94/62/EK európai irányelv és a kapcsolódó nemzeti törvény alapján a nemzeti csomagolóanyag- visszanyerési vállalatnak fizetett pénzügyi hozzájárulást jelzi. Packaging Recovery Organization Europe.	
(cs)	Ochranná značka Zelený bod	Zobrazuje finanční příspěvek k duálnímu systému pro vracení obalů podle Evropského nařízení č. 94/62 a příslušných národních zákonů. Duální systém pro vracení obalů podle Evropského nařízení.	
(sk)	Ochranná známka Green Dot (Zelený bod)	Predstavuje finančný príspevok do systému zberu, separovania, zhodnocovania a recyklácie obalov v súlade so smernicou EÚ č. 94/62 a príslušných národných zákonov. Packaging Recovery Organization Europe.	
(sl)	Znak Zelena pika	Označuje finančni prispevek za državno podjetje za predelavo odpadkov v skladu z Evropsko direktivo št. 94/62 in ustreznim državnim zakonom. Evropska organizacija za recikliranje ovojnine.	
(et)	Märk „Roheline punkt”	Tähistab seda, et selle pakendi taaskasutusse suunamine on finantseeritud vastavalt Euroopa määruses nr 94/62 sätestatud ja vastavate siseriiklike õigusaktidega reguleeritud põhimõtetele. Euroopa Tootjavastutuse Organisatsioon.	
(lv)	Zaļā punkta precīzīme	Parāda finansiālo ieguldījumu duālajā iepakojuma pārstrādes sistēmā saskaņā ar ES Direktīvu Nr. 94/62 un atbilstošajiem nacionālajiem likumiem. Iepakojuma atjaunošanas organizācija Eiropā.	
(lt)	Žaliojo taško prekinis ženklas	Nurodo finansinį įnašą į nacionalinę pakuočių surinkimo sistemą pagal Europos reglamentą Nr. 94/62 ir susijusius nacionalinius įstatymus. Europos pakuočių utilizavimo organizacija.	
(ro)	Marca Punctul Verde	Indică o contribuție financiară la compania națională de recuperare a deșeurilor de ambalaje conform Directivei europene nr. 94/62 și legislației naționale corespunzătoare. Organizația de recuperare a ambalajelor din Europa.	
(ru)	Знак «Зелёная точка»	Указывает об участии в финансировании национальной компании по утилизации упаковки в соответствии с европейской директивой № 94/62 и соответствующим национальным законом. Европейская организация по утилизации упаковки.	
(uk)	Торгова марка «Зелена крапка»	Вказує на фінансовий внесок до національної програми переробки упаковки «Екологічна упаковка» відповідно до Європейської Директиви № 94/62 та відповідного національного законодавства. Організація з переробки упаковки в Європі.	
(hr)	Zelena točka	Označava financijski doprinos lokalnoj tvrtki za povrat ambalaže prema europskoj direktivi br. 94/62 i odgovarajućim nacionalnim zakonima. Organizacija za oporabu ambalaže za Europu.	

ISO 639-1 Language Code	Symbol Title	Description of Symbol	SYMBOL
(bg)	Търговска марка „Зелена точка“	Обозначава финансов принос към национално дружество за оползотворяване на опаковъчни материали съгласно европейска Директива 94/62 и съответното национално законодателство. Packaging Recovery Organization Europe.	
(sr)	Zelena Tačka	Označava finansijski doprinos nacionalnoj kompaniji za obnavljanje ambalaže prema evropskoj direktivi br. 94/62 i odgovarajući nacionalni zakon. Packaging Recovery Organization Europe.	
(tr)	Yeşil Nokta Markası	94/62 sayılı AB Direktifi ve ulusal yasal düzenlemelerde tanımlanan şekilde, ulusal geri kazanım sistemine maddi katkı sağlanıldığını belirtir. Avrupa Ambalaj Geri Kazanım Kuruluşu.	
(th)	บรรจุภัณฑ์เพื่อ การอนุรักษ์ สิ่งแวดล้อม	ใช้ระบุการสมทบเงินให้แก่บริษัท เก็บกู้บรรจุภัณฑ์แห่งชาติตาม ข้อกำหนดของ European Directive No. ๙๔/๖๒ และกฎหมายในประเทศที่เกี่ยวข้อง Packaging Recovery Organization Europe	



Made in USA with Globally
Sourced Materials

Fabriqué aux É.-U. avec des
matériaux d'origines diverses

3M Company

2510 Conway Ave.
St. Paul, MN 55144 USA
1-800-228-3957 (USA Only)

3M and Curox are trademarks of
3M. Used under license in Canada.
© 2022, 3M. Unauthorized use
prohibited. All rights reserved.
3M et Curox sont des marques de
commerce de 3M. Utilisées sous
licence au Canada. © 2022, 3M.
Toute utilisation non autorisée est
interdite. Tous droits réservés.

UK Responsible Person:

3M United Kingdom PLC
3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT, United Kingdom



3M Deutschland GmbH
Health Care Business
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss, Germany



3M (Schweiz) GmbH
Eggstrasse 91
8803 Rüschlikon
Switzerland

Issue Date/Date d'émission: 2021-12
34-8728-1274-7